L'ÉCHO de CANTLEY
The ECHO of CANTLEY

Volume 35 nº 3
Septembre / September 2023
Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.

Les oiseaux de Cantley
Birds of Cantley

Détails en page 26

Photo : Claudette Ruthowsky

Mon prochain voyage humanitaire au Madagascar

Détails en page 4

Éditorial / Editorial 3
Petit Café de Cantley 5
Cantley 1889 8-9
Pages municipales / Municipal Pages 10-11
Babillard communautaire / Bulletin Board 12-13
Petites annonces / Classified Ads 27

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE / PROUD MEMBER OF

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC
CHRONIQUE
2e prix
2023
L'ÉCHO DE CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY
The ECHO of CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à ***L'Écho de Cantley*** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de *L'ÉCHO de CANTLEY* est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. ***L'Écho*** se réserve le droit de corriger et/ou d'abréger certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the ***Echo of Cantley***, and include the writer's address and phone number.

The *ECHO of CANTLEY* policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The ***Echo*** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :
Louise Dion-Simard, Kristina Jensen, Joël Deschênes, Chantal Turcotte, Suzanne Brunet St-Cyr, et Colin Griffiths.

Rédactrice en chef : Kristina Jensen
Rédactrice française : Louise Dion-Simard
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnatrice : Stéphanie Leblanc
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Webmestre : Joël Deschênes
Imprimerie : Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Gustaaf Schoovaerts, Colin Griffiths, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Lise-Andrée Blanchard, Josée Fortin, Gisèle Gariepy, Philippe Joly, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Simo Krsmanovic, Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Rachel Lalonde, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Kristina Jensen, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Dion-Simard, Louise Laperrière et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?
Communiquez avec nous au **819-827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**
Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!
www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription **50$**

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec
Tirage Certifié AMECQ
Cantley prospère
CPS MÉDIA

Subventionné par le ministère de la Culture et Communications
Culture et Communications Québec

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Pour diffusion immédiate

Annonce sur la sécurité routière
Un plan attendu pour améliorer le bilan routier

Montréal, le 22 août 2023 — La vice-première ministre et ministre des Transports et de la Mobilité durable, Mme Geneviève Guilbault, a annoncé aujourd'hui une série de mesures pour améliorer la sécurité routière. Selon l'Union des municipalités du Québec (UMQ), le dépôt du Plan d'action en sécurité routière 2023 à 2028 est un pas dans la bonne direction pour améliorer le bilan routier.

Parmi les mesures annoncées, l'UMQ tient à souligner le 4e axe du Plan portant sur le rôle des municipalités. L'Union a pris part à la démarche de consultation et constate la présence de plusieurs mesures intéressantes pour le milieu municipal, notamment :

- Plus de radars photo seront disponibles pour les municipalités;
- Le dépôt d'un premier plan d'action en matière de relations entre le ministère et les municipalités;
- Des normes favorables aux déplacements sécuritaires des piétons seront ajoutées au Code de la sécurité routière;
- Un guide de conception des aménagements routiers en milieu municipal sera réalisé;
- La vitesse par défaut dans toutes les zones scolaires au Québec sera dorénavant de 30 km/h;
- Le Programme d'aide à la voirie locale sera modifié pour y intégrer un nouvel outil facilitant la réalisation de diagnostics de sécurité en zone scolaire;
- La Table de la sécurité routière sera remise sur pied et l'UMQ y siégera.

L'Union surveillera particulièrement les mesures qui visent à améliorer les relations entre les municipalités et le ministère ainsi que les nouvelles obligations qui pourraient découler du projet de loi qui sera déposé cet automne.

L'UMQ salue également la bonification de 68 millions de dollars pour le Programme d'aide financière au développement des transports actifs dans les périmètres urbains (TAPU) annoncée le 19 mai 2023 à l'occasion de l'annonce du Plan pour une économie verte, et ce, grâce aux représentations de l'UMQ.

« Nous saluons aujourd'hui cette annonce comme étant un pas vers l'amélioration de la sécurité routière sur le territoire. La sécurité routière est une priorité pour l'ensemble des élues et élus municipaux, nous allons donc poursuivre le travail avec le gouvernement pour nous assurer du déploiement efficace des mesures dans nos municipalités. », souligne le président de la Commission de l'aménagement et des transports de l'UMQ et maire de Candiac, Normand Dyotte sur place lors de l'annonce.

« Il s'agit d'une annonce importante pour améliorer la sécurité routière. Nous serons des partenaires clés dans ce vaste chantier pour s'assurer que les municipalités ont les outils nécessaires permettant une meilleure cohabitation entre les différents usagers de la route. », a conclu le président de l'UMQ et maire de Varennes, Martin Damphousse.

Pour consulter la liste complète des 27 mesures, nous vous invitons à consulter le Plan d'action en sécurité routière 2023-2028, **www.quebec.ca/gouvernement/politiques-orientations/plan-action-securite-routiere**

La voix des gouvernements de proximité

Depuis plus de 100 ans, l'Union des municipalités du Québec (UMQ) (umq.qc.ca) rassemble les gouvernements de proximité de toutes les régions du Québec. Sa mission est d'exercer un leadership fort pour des gouvernements de proximité autonomes et efficaces. Elle mobilise l'expertise municipale, accompagne ses membres dans l'exercice de leurs compétences et valorise la démocratie municipale. Ses membres, qui représentent plus de 85 % de la population et du territoire du Québec, sont regroupés en caucus d'affinité : municipalités locales, municipalités de centralité, cités régionales, grandes villes et municipalités de la Métropole. Suivez l'UMQ sur Facebook, YouTube, Twitter et LinkedIn.

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE	UPCOMING DEADLINES
Numéro d'octobre 2023 : **21 septembre**	October 2023 issue: **September 21**
Numéro de novembre 2023 : **19 octobre**	November 2023 issue: **October 19**

Éditorial

Joel Deschenes

C-18, c'est la guerre

Depuis le 1er août, Meta (le propriétaire des plateformes Facebook et Instagram) bloque le partage de contenu provenant d'un média d'information. Selon Meta, cette mesure a été prise pour se conformer à la loi C-18 adoptée en juin dernier. Alphabet (Google, YouTube) menace de faire la même chose depuis un bon bout de temps. À noter que la loi entre en vigueur seulement en décembre!

C-18, dont la dénomination officielle est la *Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada*, a pour but de forcer les géants du Web à négocier des ententes financières avec les médias canadiens pour la diffusion de leurs nouvelles. Les grands de l'information ont tout à gagner avec C-18, mais pour les petits journaux comme *L'Écho*, les montants potentiels de revenus sont simplement insignifiants.

Les entreprises canadiennes et tous les paliers de gouvernement dépensent chaque année des sommes phénoménales en publicité sur Facebook et Google. Il serait peut-être temps de rediriger cet argent vers les médias traditionnels canadiens. Continuer de faire affaire avec une entreprise comme Meta qui rit de nous est essentiellement admettre notre défaite dans ce bras de fer.

L'Écho de Cantley, comme tous les autres petits journaux, est une victime collatérale de cette guerre. Plus AUCUNE de nos publications sur notre page Facebook ne fonctionne et comme nous n'avons pas les ressources pour maintenir notre site Web, notre présence sur Internet est pratiquement zéro. Tout cela confirme notre conviction dans l'importance d'avoir une variété dans nos médias d'information. Dépendre uniquement du numérique nous met à la merci de ceux qui le contrôlent. Les médias imprimés comme notre journal doivent survivre à cette crise, car l'avenir de notre société en dépend.

Bill C-18 is war

Since August 1, Meta, the owner of the Facebook and Instagram platforms, has blocked sharing content coming from news media. This action is, according to Meta, to comply with C-18 adopted last June. Alphabet (Google, YouTube) has been threatening to do the same thing for quite a while too. Note that the law comes into force only in December!

Bill C-18, whose official name is *An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada*, is intended to force web giants to negotiate financial agreements with Canadian news media for the dissemination of their content. The big news media have everything to gain with C-18 but for smaller newspapers like the *Echo*, the potential amounts of revenue are simply insignificant.

Canadian companies and all levels of government spend huge amounts of money each year on advertising on Facebook and Google. It might be time to redirect that money to traditional Canadian media. Continuing to do business with a company like Meta that laughs at us is essentially admitting defeat in this standoff.

The *Echo of Cantley*, like all the other smaller newspapers, is a collateral victim of this war. None of our posts on our facebook page are working anymore and as we don't have the resources to maintain our website our presence on the internet is practically zero. All of this confirms our belief in the importance of having variety in our news media. Depending solely on the web puts us at the mercy of those who control it, printed media like our newspaper must survive this crisis because the future of our society depends on it.

SALON RACHEL
Pour elle et lui
www.salonrachel.ca
845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819)671-3263
salonrachel@videotron.ca
Sur rendez-vous seulement
Du Mardi au Vendredi

PIZZA CANTLEY
827-3404
Produits toujours de première qualité
267 montée de la Source, Cantley

L'ÉCHO de/of CANTLEY
Placez votre publicité dans *L'Écho de Cantley,*
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous : (819) 827-2828
pub@echocantley.ca

VAILLANT EXCAVATION
Accompagner | Optimiser | Exécuter
Transport Leblanc
Services résidentiels
• Terrassement
• Excavation
• Installations septiques
• Matériaux en vrac
• Vente de terrains
Services aux entrepreneurs
• Camionnage
• Location d'équipements lourds avec opérateur
• Génie civil
info@vaillantexcavation.ca 819-827-0555
www.vaillantexcavation.ca

ME SYLVAIN LEMYRE
AVOCAT
819.771.5916
819.771.8540 (fax)
slemyre@llassocies.ca
www.llassocies.ca
15, rue Gamelin, Bureau 405
Gatineau, QC, J8Y 6N5
&ASSOCIÉS
cabinet juridique

L'ENTREPÔT DU COUVRE PLANCHER
RAYMOND BRUNETTE
150 chemin Freeman, Gatineau (QC) J8Z 2B4
Tél. : (819) 770-4242 Fax. : (819) 770-8585
TAPIS / VINYLE / CÉRAMIQUE / BOIS : STRATIFIÉ, FRANC, LIÈGE
RBQ : 3065-0733-49

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE
caissedegatineau.com
Desjardins
Caisse de Gatineau

M.Richer
ISOLATION INC.
43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4
Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

ÉRIC PELLETIER
SEPTIQUE GÉNIE
Plans d'installations septiques,
plans de drainage et autres ...
MEMBRE DE L'ORDRE DES TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS DU QUÉBEC
Éric Pelletier, T. P.
Cantley, Qc
Téléphone: (819) 665-7535
septique.genie@videotron.ca

Mon prochain voyage humanitaire au Madagascar

Suzanne Brunette St-Cyr

En 2018, aux retrouvailles des membres de CASIRA (Centre Amitié de Solidarité Internationale de la Région des Appalaches), mon conjoint Claude et moi avions donné nos noms pour aider dans ce projet. Nous n'étions pas les premiers sur la liste de participants intéressés et en 2020-21, tout a été arrêté le temps de la pandémie. Finalement, à l'hiver dernier, nous avons été contactés afin de joindre deux groupes de 15 personnes qui s'y rendront en septembre et en octobre. Ce sera mon 7e projet humanitaire avec CASIRA, mais sans Claude cette fois-ci.

Madagascar est une île située dans l'océan Indien et géographiquement rattachée à l'Afrique. C'est la quatrième plus grande île au monde après le Groenland, la Nouvelle-Guinée et Bornéo. Longue de 1 580 km et large de 580 km, Madagascar couvre une superficie de 587 000 km^2. Nous allons atterrir dans la capitale, à Antananarivo. Le pays a pour monnaie l'ariary. Ses habitants, les Malgaches, sont d'origine austronésiennes et est-africaines, et parlent le malgache. D'ailleurs, le curé de Cantley, Christian Rakotondrazafy, est malgache.

Nous nous rendrons à Fianarantsoa, à quelques heures d'autobus au sud, pour la construction d'une unité de maternité comprenant l'accueil, un bureau et cinq salles d'accouchement au rez-de-chaussée ainsi qu'un centre pédiatrique au deuxième étage. Le bâtiment existant servira uniquement aux malades qui doivent être gardés sous observation.

L'organisme a besoin d'aide pour amasser des fonds pour la construction de la première phase du projet. Le devis pour le premier étage (projet à l'automne 2023) et les coûts des matériaux et de la main d'œuvre s'élèvent à 46 000 $. À ce jour, nous avons amassé environ 20 000 $, dont 15 000 $ provenant des dons de 500 $ de chaque coopérant participant au projet. Si vous êtes intéressé à faire un don avec reçu d'impôt, contactez-moi par courriel à **suzanne_7_2000@yahoo.com** ou au **819-827-4268**. Notre projet sera fait avec l'Association régionale des sages-femmes Matsiatra Ambony qui vient en aide à la population de la région n'ayant pas les moyens d'obtenir des soins au privé. Les coûts de consultation, d'accouchement et de médicaments sont d'ailleurs inférieurs aux coûts demandés par les hôpitaux et les maternités privées.

Les participants doivent payer leurs vols, assurance, pension et nourriture pour un mois à CASIRA qui émet un reçu par la suite. Nous avons besoin d'un passeport, visa, un vaccin pour la polio et la typhoïde et un médicament contre la malaria. Je vous donne des nouvelles à mon retour en octobre.

Les liens intergénérationnels au Petit Café

Andrew St-Jacques, *employé du Petit Café de Cantley*

Entre la chaude brise du jour, les pluies orageuses et la fraîcheur des nuits, on sent déjà l'automne qui approche.

Septembre arrive avec la rentrée, les récoltes et la fin de la saison des salades (ce qui veut dire que les soupes reviendront au menu dès octobre).

Cet été, j'ai eu la chance de rencontrer beaucoup de monde en étant l'employé du Petit Café. J'ai rencontré des bénévoles, des voisins, des habitués et des gens qui venaient au Petit Café pour la première fois. Mais parlons de nos bénévoles âgé.e.s de 11 à 91 ans qui font une multitude de tâches au café, dont la confection de soupes et de salades.

J'aimerais vous parler des liens intergénérationnels, mais avant j'ai une anecdote qui vous parlera peut-être.

Il y a quelques semaines, l'une de nos jeunes bénévoles, Ruici, me demande qui s'occupe de la confection de nos salades et si cette personne a besoin d'aide dans la cuisine. Patricia, l'une de nos charmantes bénévoles, vient les mercredis pour confectionner ces recettes et est dans la cuisine à ce moment-là. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que Ruici aille l'aider, alors je lui réponds qu'elle n'a qu'à le lui demander.

De fil en aiguille (ou de légumes en salades… sans jeu de mots!), on se retrouve chaque semaine à goûter leur succès! Toutes les deux, elles font une équipe du tonnerre! Et chaque semaine apporte une nouvelle tranche d'information de notre mine d'or Patricia, dont Ruici peut tirer parti. Résultat : un vrai délice!

Donc, voici quelques bienfaits des liens intergénérationnels :

Chez les jeunes, le lien intergénérationnel…

- sensibilise à l'âge et représente les différentes sphères de la vie;
- favorise le partage de valeurs et de savoirs;
- développe le sens de la responsabilité sociale dans la communauté;
- détruit les stéréotypes de l'âgisme.

Et chez les plus vieux…

- il donne aux gens un sentiment d'utilité;
- il brise la solitude;
- il donne aux gens la chance de partager leurs savoirs;
- il fournit un apprentissage en continu pour tous.

Mais ses bienfaits ne s'arrêtent pas là! Il y a même des bienfaits pour la communauté :

- il mène à la création de systèmes de support et d'entraide;
- il fait prospérer l'économie locale;
- il donne à la communauté un dynamisme;
- puis, finalement, il crée une meilleure intégration de l'autre au sein de la communauté.

En bref, les liens intergénérationnels sont bons pour tout le monde. Et, au Petit Café, on vous le confirme, ça compte beaucoup.

Sur ce, je vous invite à prendre la chance de vous inscrire à un quart de bénévolat. Qui sait, vous ferez peut-être de belles rencontres!

Attention, changement d'horaire dès septembre

Il y a deux nouveautés dans notre horaire d'automne :

- À compter du mercredi 6 septembre, nous reviendrons à nos **heures d'ouverture régulières, soit du mercredi au dimanche de 9 h à 14 h**.
- À partir du mardi 19 septembre, le café sera **ouvert de 18 h 30 à 20 h 30 lors des séances ordinaires du conseil municipal**, qui ont lieu tous les deuxièmes mardis du mois, sauf exception. Nous remercions les bénévoles dévouées qui viendront vous servir les petites douceurs que vous aimez tant!

Nos bénévoles et nos employés ont très hâte de piquer une jasette avec vous. À très bientôt!

L' The ÉCHO de/of CANTLEY

Sentiments partagés

Chantal Turcotte

C'est avec des sentiments partagés que *L'Écho de Cantley* entame sa 35e année.

Certes, nous nous réjouissons de constater à quel point l'année qui vient de s'écouler a été riche en réalisations.

Les chiffres à cet égard sont éloquents : nous avons publié 11 éditions d'environ 36 pages chacune, et notre tirage a atteint 5 750 copies distribuées à l'ensemble de la population de Cantley. Nos bénévoles ont obtenu cinq nominations aux Prix de l'Association des médias écrits et communautaires du Québec, et Margaret Phillips s'est vu remettre un deuxième prix pour son excellente chronique *Les arbres de Cantley*.

Nous nous sommes réunis en plein air lors de notre assemblée générale annuelle en juillet 2022, puis plus tard cet été-là, nous avons pris le temps de festoyer lors d'un barbecue chez notre rédactrice en chef bien-aimée. Nous avons organisé un brunch des bénévoles cet hiver pour reconnaître la contribution, le dévouement et le talent de toutes ces personnes, de Cantley et d'ailleurs, qui participent au succès de *L'Écho de Cantley*. Nos bénévoles sont l'âme et le cœur de notre journal; ce sont eux qui lui donnent vie. Nous les remercions de leur dévouement exceptionnel.

En revanche, l'avenir semble incertain. L'année qui s'ajoute à l'histoire du journal s'annonce plus difficile que celle qui vient de se terminer.

Nous avons perdu des annonceurs pendant la pandémie et avons réussi à nous maintenir à flot grâce aux publicités gouvernementales. Maintenant que la situation est revenue à peu près à la normale, cet argent provenant des annonces gouvernementales a été réduit à une peau de chagrin, et plusieurs des annonceurs qui nous ont quittés ne sont pas revenus. Bref, on a moins d'argent pour produire des éditions bien fournies.

Nous avons aussi moins de bénévoles donc moins de contenu. Qui plus est, celles et ceux qui siègent au conseil d'administration et portent le journal à bout de bras commencent à battre de l'aile pour toutes sortes de raisons, dont la maladie. Comme partout ailleurs, la « main-d'œuvre » se fait plus rare et avance en âge. Il est clair qu'il faudra établir un plan pour assurer la relève.

Les journaux communautaires comme *L'Écho de Cantley* enrichissent la vie démocratique et sociale de la communauté et témoignent de son dynamisme. Ils donnent une voix aux citoyens et citoyennes et permettent de raconter leur histoire. Chaque édition est en soi un petit miracle. Pour que nos journaux survivent, la communauté doit s'investir.

Bénévoles, gens d'affaires, Monsieur le Maire, conseillers et conseillères, *L'Écho de Cantley* a besoin de vous!

Comment pouvez-vous aider?

En soumettant des articles. En faisant paraître des annonces publicitaires pour vos produits et services. En faisant en sorte que la Municipalité utilise plus de pages pour publier les nouvelles municipales. En mettant vos talents d'administrateur et d'administratrice au service du journal. Bref, vous avez l'embarras du choix.

L'Écho de Cantley compte des actifs solides : un noyau dur de bénévoles fidèles depuis des années, certains et certaines depuis la fondation du journal; des organismes et des écoles qui, chaque mois, nous racontent leurs défis, leurs réalités, leurs espoirs, leurs projets et les événements qu'ils mettent sur pied; une équipe de production dévouée qui a accueilli dans ses rangs une coordonnatrice extraordinaire, Stéphanie Leblanc; et enfin, un conseil d'administration soudé qui tient solidement la barre pour maintenir le cap et mener le journal à bon port.

Nous remercions toutes les personnes sans qui *L'Écho de Cantley* ne serait qu'un mince filet de voix. Merci, merci, du fond du cœur.

Mixed Feelings

It is with mixed feelings that the *Echo of Cantley* begins its 35th year.

We are delighted to note how rich this past year has been in terms of achievements.

The numbers speak for themselves: we published 11 editions, approximately 36 pages each, with 5,750 copies distributed across the entire population of Cantley. Our volunteers received five nominations for the Awards from the Quebec Association of Written and Community Media, and Margaret Phillips was awarded a second prize for her excellent column *The Trees of Cantley*.

In July 2022, we gathered outdoors at our Annual General Meeting, then later that summer we took time to feast at a barbecue at our beloved editor's house. We organized a volunteer brunch this winter to recognize the contributions, dedication and talent of all the people, from Cantley and beyond, who contribute to the success of the *Echo of Cantley*. Our volunteers are the heart and soul of our newspaper; they are truly the ones who give it life. We thank them for their exceptional dedication.

However, the future seems uncertain. The upcoming year promises to be more difficult than the last.

We lost advertisers during the pandemic and managed to sustain operations through the support of government ads. While the situation now is more-or-less back to normal, the money from government ads has dwindled away, and many of the advertisers who left us have not returned. In short, we have less money to produce well-stocked editions.

We also have fewer volunteers, so less content. What's more, those who sit on the Board of Directors that carry the newspaper afloat face adversity for a number of reasons, including illness. As is happening elsewhere, labour force rates are lowering and the population is getting older. It is clear that a succession plan is needed.

Community newspapers like the *Echo of Cantley* enrich the democratic and social life of the community and demonstrate its dynamism. They give citizens a voice and a chance to tell their stories. Each edition a small miracle in itself. For our newspapers to survive, the community must get involved.

Volunteers, business people, Mayor, councillors, the *Echo of Cantley* needs you!

How can you help?

By submitting articles. By advertising your products and services. By getting the municipality to use more pages to publish municipal news. By offering your administrative talents to work for the newspaper. In short, the choice is yours.

The Echo of Cantley has solid assets: a core group of volunteers who have been loyal for years, some since the founding of the paper; organizations and schools that, every month, tell us about their challenges, realities, hopes, projects and events; a dedicated production team that has welcomed an extraordinary coordinator, Stéphanie Leblanc; and last but not least, a tight-knit Board of Directors who steer the paper on course.

We would like to thank everyone, without whom the *Echo of Cantley* would only be a faint whisper. Thank you, thank you, from the bottom of my heart.

L' The ÉCHO de/of CANTLEY

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...**Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca**

COMMUNIQUÉ
POUR PUBLICATION IMMÉDIATE

CANADIAN COUNSELLING AND PSYCHOTHERAPY ASSOCIATION
L'ASSOCIATION CANADIENNE DE COUNSELING ET DE PSYCHOTHÉRAPIE

Appel à l'abolition de la TPS/TVH sur les services de santé mentale avant les élections de 2025

OTTAWA, le 23 août 2023— Aujourd'hui, sur la Colline du Parlement, l'Association canadienne de counseling et de psychothérapie (ACCP) exhorte le gouvernement fédéral à supprimer les obligations fiscales liées à la TPS/TVH sur leurs services, afin de s'attaquer à la crise de santé mentale qui s'aggrave au Canada à l'approche des élections de 2025.

Le projet de loi fédéral C-323, qui vise à abolir les exigences en matière de TPS/TVH, devrait être examiné en troisième lecture au cours de la prochaine session d'automne. À l'approche des élections fédérales, les thérapeutes et psychothérapeutes de tout le pays demandent instamment au gouvernement fédéral d'agir maintenant et d'alléger les contraintes qui pèsent sur une industrie essentielle.

« La thérapie de conseil et la psychothérapie sont des services de santé essentiels dont plus de 5,3 millions de personnes au Canada ont reconnu la nécessité. Cependant, contrairement à d'autres services vitaux au Canada, nous avons l'obligation de taxer nos services, ce qui exerce une pression financière sur les patients et notre communauté, dont beaucoup sont déjà en difficulté », a déclaré Kim Hollihan, directeur général de l'ACCP, une association nationale représentant plus de treize mille professionnels de la santé mentale au Canada.

Alors que les prestataires de soins de santé tels que les psychologues, les ergothérapeutes et les travailleurs sociaux sont exonérés de la TPS/TVH sur les services de psychothérapie, les thérapeutes et psychothérapeutes spécialisés dans leur domaine sont exclus de cette exonération.

"Nous traversons une crise en ce qui concerne l'accès aux services de santé mentale en temps voulu. Le manque d'accès à ces services pour les personnes qui n'en ont pas les moyens est tout aussi évident. Les longues listes d'attente et le coût de ces services sont les principaux obstacles signalés. En mettant en œuvre des exonérations fiscales sur nos services, nous pouvons alléger une partie du fardeau financier dans l'ensemble du secteur, ce qui permettra d'améliorer l'accès pour tous", a déclaré Lindsey Thomson, directrice des affaires publiques de l'ACCP.

En 2021, Statistique Canada a indiqué que les thérapies de conseil et les psychothérapies constituent le besoin le plus insatisfait des Canadiens qui cherchent de l'aide en matière de soins de santé mentale, 1 Canadien sur 4 âgé de 18 ans et plus ayant été dépisté positif pour au moins une maladie mentale.

Pour en savoir plus et envoyer votre lettre de soutien demandant au gouvernement de supprimer l'exigence de TPS/TVH pour les thérapies de conseil et les psychothérapies, consultez le site **www.taxfreetherapy.ca**

FOR IMMEDIATE RELEASE

Call to Abolish GST/HST on Mental Health Services Ahead of 2025 Election

OTTAWA, August 23, 2023— Today, on Parliament Hill, the Canadian Counselling and Psychotherapy Association (CCPA) is urging the federal government to remove GST/HST tax obligations on their services, aiming to address Canada's escalating mental health crisis in the lead-up to the 2025 election.

The current federal bill C-323, which aims to abolish GST/HST requirements, is slated for its third reading in the upcoming fall session. With a federal election on the horizon, Counselling Therapists and Psychotherapists nationwide are urging the federal government to act now and ease the strain on an essential industry.

"Counselling Therapy and Psychotherapy are essential health services that over 5.3 million people in Canada have identified as necessary. However, unlike other vital services in Canada, we're burdened with the obligation to tax our services, placing financial strain on both patients and our community—many of which are already struggling," said Kim Hollihan, Chief Executive Officer of the CCPA, a national association representing over thirteen-thousand mental health professionals in Canada.

While health providers like Psychologists, Occupational Therapists, and Social Workers are exempt from charging GST/HST on psychotherapy services, Counseling Therapists and Psychotherapists—specialists in their field—are excluded from this exemption.

"We are in a crisis for timely access to mental health services. Equally apparent is the lack of access to these services for those who can't afford them. Long waiting lists, and the out-of-pocket cost for these services are the top reported barriers. By implementing tax exemptions on our services, we can alleviate some of the financial burden across the industry, providing increased access for all," said Lindsey Thomson, Director of Public Affairs of CCPA.

In 2021, Statistics Canada reported that counselling therapy and psychotherapy is the most unmet need of Canadians seeking help with mental health care, with 1 in 4 Canadians 18 years and older being screen positive for at least one mental illness.

To learn more, and to send your letter of support calling on the government to remove the GST/HST requirement for counselling therapy and psychotherapy, visit **www.taxfreetherapy.ca**

L'école d'autrefois à Cantley

Mary Holmes *(Traduction gracieusité des bénévoles de L'Écho de Cantley)*

Dès les premiers jours de Cantley, la scolarité était considérée comme importante par ses fondateurs. À divers moments de l'histoire de Cantley, il y avait de nombreuses écoles primaires d'une seule pièce dispersées dans tout le territoire. Les premiers colons, dont Brown, Thompson, Holmes, Allan, Birt, Barrett, Morris, McClelland, ont fait don de terres agricoles pour la construction d'écoles. Il n'y a jamais eu d'école secondaire à Cantley.

Au début de Cantley, on enseignait aux élèves de toutes les confessions, réunis dans la même école, parfois appelée école « commune », reflétant la composition de la population vivant autour de l'école et les difficultés de voyager. L'instruction religieuse était assurée par les églises. Des écoles confessionnelles ont été créées à partir du début des années 1870, lorsque le *Cantley Dissentient Protestant School Board* a été formé. Certains élèves ont continué à fréquenter l'école commune locale jusque dans les années 1920.

Les enseignantes étaient pour la plupart des jeunes femmes. Une fois mariées, elles devaient « prendre leur retraite » afin d'élever leur famille. Au fur et à mesure que les attitudes évoluaient, les enseignantes mariées ont été acceptées. Certains professeurs provenaient de la région. Beaucoup d'autres venaient d'ailleurs au Canada et aux États-Unis en réponse à des publicités comme celles-ci dans *l'Ottawa Citizen* : le 3 septembre 1919, « Teacher Wanted at Once for Wilson's Corners School, Township of East Wakefield, Que. Postulez auprès de P. McGlashan, Sec.-Treas., Wilson's Corners, Que. » ou le 15 août 1944, « Enseignant protestant qualifié, 10 élèves, à 15 milles d'Ottawa. Salaire de l'État proposé. Trevellyn S. McClelland, sec., Cantley, Que. »

Les enseignants de l'extérieur vivaient en pension chez les familles situées près des écoles. Parfois, le logement et la pension étaient inclus dans leur contrat, parfois ils devaient assumer leurs dépenses. L'école Ste. Elizabeth, la plus moderne, avait une résidence pour les enseignants rattachée à l'extrémité ouest du bâtiment. Parmi les centaines d'enseignants venus à Cantley, en voici quelques-uns de mémoire récente : Lola Lafontaine, Lucille Lafontaine, Yvette Chénier, Fred Holmes, Eleanor Feeney, Mary Cleary, Monica Birt, Margaret McAndrew, Edna McAndrew, Ursula Wrinn, Catherine O'Connor, Elizabeth Dumais, Alice Power, Ann Moore, Betty Shouldice, Marilyn Shouldice, Melbourne Brown, Faye Radmore, Shirley Quinn.

La majorité des premiers enseignants n'avaient pas suivi de formation formelle en enseignement. S'ils avaient un diplôme d'études secondaires et se montraient dignes de confiance, ils étaient embauchés pour enseigner toutes les classes de la première à la septième année dans une seule pièce. L'enseignant bilingue était particulièrement recherché. Un ancien a rappelé que les conseils scolaires faisaient de leur mieux compte tenu que Cantley était situé hors des sentiers battus et qu'ils n'avaient pas beaucoup d'argent pour du matériel scolaire ou des salaires concurrentiels.

L'enseignante Eleanor Feeney (avant 1928). — Teacher Eleanor Feeney, before 1928. *Photo collection Carol (Clearey) Falardeau et Mary (Clearey) Sanscartier*

Imaginez la patience et les compétences organisationnelles requises. Les enseignants du coin enseignaient souvent à leurs cousins, à leurs nièces et à leurs neveux, et parfois à leurs frères et sœurs plus jeunes. Certains neveux se souviennent que leur tante ne leur accordait aucun passe-droit pour les devoirs. Mon enseignante de première année, Lucille Lafontaine, a enseigné de la première à la troisième année en anglais et en français dans la même salle. Quelle belle opportunité d'apprentissage pour les étudiants!

Tous les enseignants devaient survivre aux manigances des élèves. Un jeune garçon criait régulièrement « regarde le chevreuil dehors », ce qui menait toute la classe à se précipiter vers les fenêtres. Une fois, deux frères espiègles se sont approchés de chaque côté du bureau de l'enseignant pour obtenir de l'aide. Cela a provoqué tout un fracas lorsque tout ce qui se trouvait sur le bureau s'est retrouvé par terre tandis qu'un frère poussait lentement le coin du bureau de l'enseignant hors de sa plate-forme pendant que l'autre frère recevait de l'aide. Dégager la fumée du poêle à bois de l'école était une distraction bien accueillie par les élèves. Un jeune a compris que tourner la clé sur le tuyau du poêle et y fourrer un chiffon lorsqu'il mettait du bois dans le poêle ferait l'affaire. Nos jeunes ont été très créatifs dès leur plus jeune âge!

Si nos chers lecteurs souhaitent ajouter plus de noms ou partager d'autres histoires du temps qu'ils allaient à l'école, veuillez nous contacter : **info.cantley1889@gmail.com**

L'école St Mary's au milieu des années 40, située aujourd'hui au 235, ch. Sainte-Élisabeth —Joyce Dean (avant), Brian et Tony Dean, Harold, Lewis, Mae Holmes, Irene McDermott, Claudette, Lola et Ethel Maisonneuve, Leonard et Agnes Burke, père Francis Brennan, Mme Maisonneuve, garçon en visite.

St Mary's School (at James Birt's Gate on "The Burr Road" today's 235 ch Ste Elisabeth) mid 1940s – Joyce Dean (front) with Brian and Tony Dean, Harold, Lewis, and Mae Holmes, Irene McDermott, Claudette, Lola and Ethel Maisonneuve, Leonard and Agnes Burke, Fr. Francis Brennan, Mrs Maisonneuve, visiting boy.
Photo de Joyce Dean Hayes — Photo courtesy of Joyce Dean Hayes

Vous connaissez cette école de Cantley ou ces étudiants? Communiquez avec nous à l'adresse : info.cantley1889@gmail.com
Do you know this Cantley school? These students? If so, please contact: info.cantley1889@gmail.com

Cantley School Days

Mary Holmes

From Cantley's very earliest days, schooling was considered important by its settlers. At various times in Cantley's history, there were many one room elementary schools scattered throughout the territory. Early settlers, including Brown, Thompson, Holmes, Allan, Birt, Barrett, Morris and McClelland, donated land off their farmland for school building. There has never been a high school in Cantley.

In early Cantley, all denominations were taught in the same school, sometimes referred to as "common" schools, reflecting the makeup of the population living around the school, and the difficulties of travelling. Religious instruction was handled by the churches. Denominational schools were set up from the early 1870s when the Cantley Dissentient Protestant School Board was formed. Some students continued to attend the local common school well into the 1920s.

The teachers were mostly young women. Once married, they had to "retire" to raise their families. As attitudes evolved, married teachers became accepted. Some were home grown. Many others came from elsewhere in Canada and the United States in response to advertisements like these in the *Ottawa Citizen*: September 3, 1919, "Teacher Wanted at Once for Wilson's Corners School, Township of East Wakefield, Que. Apply to P. McGlashan, Sec.-Treas., Wilson's Corners, Que." or August 15, 1944, "Qualified Protestant teacher, 10 pupils, 15 miles from Ottawa. State salary expected. Trevellyn S. McClelland, sec., Cantley, Que."

Teachers from away boarded with local families who lived close to the schools. Sometimes room and board were included in their contract, sometimes they had to pay their way. The more modern St. Elizabeth School had a teacher's residence attached to the west end of the building. From among the hundreds who came to teach in Cantley, these are a few teachers in recent memory: Iola Lafontaine, Lucille Lafontaine, Yvette Chenier, Fred Holmes, Eleanor Feeney, Mary Cleary, Monica Birt, Margaret McAndrew, Edna McAndrew, Ursula Wrinn, Catherine O'Connor, Elizabeth Dumais, Alice Power, Ann Moore, Betty Shouldice, Marilyn Shouldice, Melbourne Brown, Faye Radmore, Shirley Quinn.

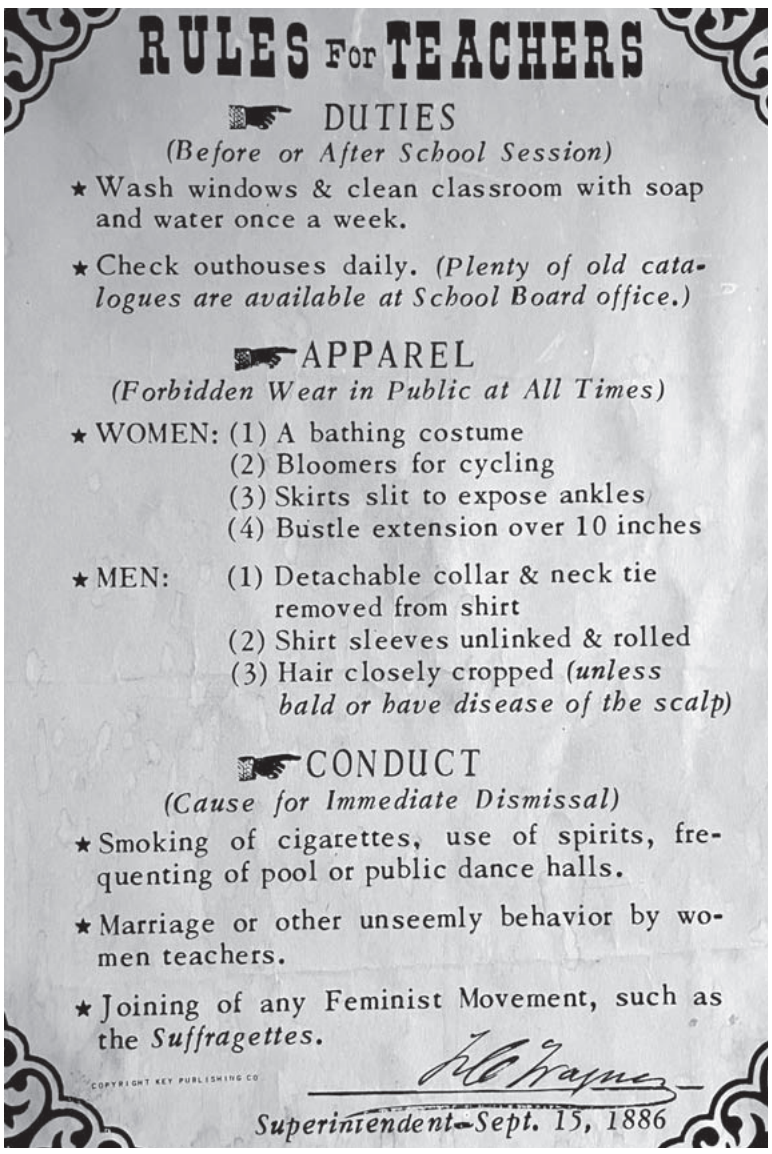
The majority of early teachers did not have formal teacher training. If they had a high school diploma and were considered to be of good character, they were hired to teach all grades from one to seven in one room. A bilingual teacher was especially sought after. One old-timer recalled that the school boards did the best they could considering Cantley was well off the beaten track and did not have much money for teaching aids or competitive salaries.

École protestante de Cantley, vers 1959. — Cantley Protestant School, circa 1959.

Imagine the patience and organization skills required. Locals were often teaching their cousins, nieces and nephews, and sometimes younger siblings. Certain nephews remember that their aunt did not cut them any slack when it came to schoolwork. My grade one teacher, Lucille Lafontaine, taught grades one to three in English and in French in the same room. What a great learning opportunity for students!

All teachers had to survive the shenanigans. One young lad regularly called out "look at the deer outside" causing the whole class to rush to the windows. Two mischievous brothers once approached either side of the teacher's desk to get "help". It caused quite an uproar when everything on her desk went flying as the one brother ever so slowly nudged the corner of the teacher's desk off its platform while his brother was getting "help". Clearing the school of smoke from the wood furnace was a distraction welcomed by the students. One young fellow figured out that turning the key on the stove pipe and stuffing a rag into it when he was filling up the furnace would do the trick. Our young people were very creative from a young age!

If our dear readers would like to add more names, or stories of their school days, please contact us:
info.cantley1889@gmail.com



RULES For TEACHERS

DUTIES
(Before or After School Session)

★ Wash windows & clean classroom with soap and water once a week.

★ Check outhouses daily. *(Plenty of old catalogues are available at School Board office.)*

APPAREL
(Forbidden Wear in Public at All Times)

★ WOMEN: (1) A bathing costume
(2) Bloomers for cycling
(3) Skirts slit to expose ankles
(4) Bustle extension over 10 inches

★ MEN: (1) Detachable collar & neck tie removed from shirt
(2) Shirt sleeves unlinked & rolled
(3) Hair closely cropped *(unless bald or have disease of the scalp)*

CONDUCT
(Cause for Immediate Dismissal)

★ Smoking of cigarettes, use of spirits, frequenting of pool or public dance halls.

★ Marriage or other unseemly behavior by women teachers.

★ Joining of any Feminist Movement, such as the *Suffragettes*.

COPYRIGHT KEY PUBLISHING CO

Superintendent—Sept. 15, 1886

Affiche provenant d'une école canadienne, 1886. — Poster from a Canadian school, 1886.

École protestante de Cantley vers 1930 avec des enfants des familles Brown, Thompson, McClelland, Storey, Floyd, Easy et Farmer.

Cantley Protestant School, circa 1930 with children from the Brown, Thompson, McClelland, Storey, Floyd, Easey and Farmer families.

Photo collection Reta Milks

Intérieur de l'école de Wilson's Corners et des enfants non identifiés, av.-1928. — Wilson's Corners School, interior view with unidentified children, pre- 1928. *Photo collection Carol (Clearey) Falardeau et Mary (Clearey) Sanscartier*

CONSEIL EN BREF

Le conseil municipal s'est réuni le 30 août dernier au Centre communautaire multifonctionnel pour sa séance ordinaire mensuelle. Le procès-verbal de la séance est disponible en ligne à ***cantley.ca.***

PROCHAINE SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL

Mardi 19 septembre 2023 - 19 h

La séance ordinaire du conseil du 19 septembre aura lieu au Centre communautaire multifonctionnel (CCM) situé au 6, impasse des Étoiles et sera diffusée en Facebook Live. Nous vous invitons à nous faire parvenir vos questions pour la séance, afin de pouvoir obtenir une réponse en séance tenante, par courriel à ***municipalite@cantley.ca.***

DÉBARASSEZ-VOUS CONVENABLEMENT DE VOS RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX !

Les résidants de Cantley ont tous accès gratuitement au poste de transbordement de la MRC des Collines. Celui-ci est situé au 28, chemin de la Pêche à Val-des-Monts. Pour connaître la liste des matières acceptées, visitez le site Internet de la MRC des Collines au ***www.mrcdescollinesdeloutaouais.qc.ca.***

COLLECTE DES ENCOMBRANTS

Déposez vos items (4 maximum) au bord du chemin 24 heures avant le jour de la collecte. Si le volume des articles est important, il est possible que la collecte continue le jour disponible suivant.

- Secteur A (jaune) : 18 octobre
- Secteur B (vert) : 11 octobre
- Secteur C (rose) : 12 octobre

Si vos items sont encore en bon état, donnez-leur une deuxième vie, offrez-les à des organismes ou proposez-les à vos concitoyens via les réseaux sociaux !

Visitez le ***www.cantley.ca*** pour tous les détails.

COLLECTES des ordures ménagères

RAPPEL
Retour des collectes du compost **aux deux semaines** à la fin du mois.

ATTENTION ! La montée des Érables fait partie du secteur C (rose). Les chemins Denis, Sainte-Élisabeth et la rue des Cèdres font partie du secteur B (vert).

Septembre

Matières collectées	Secteur A	Secteur B	Secteur C
Recyclage (bac bleu)	5-19	12-26	7-21
Compostage (bac brun)	6-13-20	6-13-20-27	7-14-21
Déchets ultimes (bac noir ou vert)	6-20	13-27	14-28

PORTAIL CITOYEN Voilà!

Soyez informés en temps réel des nouvelles municipales!

- Demande de permis en ligne;
- Demande de travaux, d'améliorations ou signalement d'une situation;
- Consultation du compte de taxes et de l'évaluation municipale;
- Calendrier personnalisable des événements de loisirs, des collectes municipales,
  des séances du conseil, etc;
- Réception d'une infolettre hebdomadaire;
- Transmission de bons commentaires ou d'une plainte.

RÉCOLTEZ VOS SEMENCES !

La saison de la culture est à son apogée et il est temps de penser à récolter les semences des végétaux qui nous ont plu. De plus, la boîte de semence mise en place à l'Espace culturel au printemps a connu un très fort succès. Elle nécessite donc d'être remplie pour la prochaine saison. Pensez donc à conserver un plus grand volume de semence et d'en faire partager le reste de la population !

La règle la plus importante est d'éviter de récolter des semences de plants ayant une quelconque maladie. Les semences peuvent être porteuses de pathogènes et donc, créer des plants faibles ou susceptibles d'être plus facilement malade.

TYPES DE SEMENCES

Il y a principalement deux types de semence, celles à pollinisation libre et les hybrides (F1). Les premières sont les plants pour lesquels la pollinisation se fait naturellement par le vent, les insectes, etc., et représentent une belle variété génétique mixte entre celle des plants « parents ». Les plants issus de semences F1 quant à eux, ont une faible variation génétique et sont souvent les plus vendus dans les commerces.

Pour la récolte des semences, celles qui étaient à l'origine à pollinisation libre sont à privilégier. Il est également possible de récolter des semences de plants provenant de semence F1, mais leur semence pourrait être stérile ou ne pas donner le fruit ou légume attendu puisqu'ils ne répliqueront pas les caractéristiques du plant mère.

COMMENT RÉCOLTER LES SEMENCES

1. Attendez le bon moment pour recueillir les semences. Certaines seront prêtes lorsque le fruit ou légume sera mûr, d'autres devront rester plus longtemps à l'intérieur. Exemple, les semences de la tomate sont prêtes lorsque celle-ci est mûre alors que pour les haricots, il est nécessaire d'attendre que les cosses soient sèches.
2. Débarrassez les semences de tout résidu.
3. Séchez les semences, sans exposition au soleil ou à l'humidité.
4. Étiquetez vos semences et entreposez-les dans un endroit frais, sec et sans lumière.

L'étiquetage devrait contenir les informations sur l'espèce, les conditions de culture nécessaires et l'année de collecte.

Pour les plus fervents, il y a également la notion de pollinisation croisée qui est importante, mais au fond, la culture en jardin urbain est pour le plaisir de récolter ses propres végétaux et d'obtenir une certaine autonomie. Donc, même si votre semence de courge a eu une pollinisation croisée, vous aurez tout de même une courge, mais peut-être un peu différente !

LOISIRS & CULTURE

« Bonne fin d'été à tous et bonne rentrée scolaire en avance ! »

CAMP DE JOUR Wakiton

L'équipe d'animateurs du camp de jour de la Municipalité de Cantley remercie avec nostalgie tous les petits Wakitons qui ont passé l'été avec eux. Beaucoup de plaisirs partagés et de souvenirs créés résultent de ce séjour.

Un **gros merci** à l'équipe d'animation !

La Municipalité souhaite remercier sincèrement son équipe d'animation pour avoir fait vivre, cette année encore, une merveilleuse expérience aux enfants de Cantley. Nous vous remercions pour votre dévouement, votre capacité d'adaptation et votre créativité.

Au plaisir de vous revoir l'année prochaine ;) !

Période d'inscription

On ne veut pas « tourner le couteau dans la plaie », mais l'été et les vacances tirent à leurs fins ! C'est le temps de reprendre ses bonnes habitudes et de bouger afin de rester motivé et en forme en vue de la baisse de lumière saisonnière !

Notre Service des loisirs offre une programmation diversifiée et adaptée aux intérêts et à tous les groupes d'âge de sa population. Notez que les citoyens profitent d'un tarif préférentiel.

INSCRIPTIONS

- **Résidents :** 5 septembre 2023 dès 9 h
- **Non-résidents :** 12 septembre 2023 dès 9 h
- **Date limite d'inscription :** 17 septembre 2023

La programmation est disponible ici à ***cantley.ca/programmation/***

Babillard communautaire
Community Bulletin Board

Association régionale des
Regional Association of
West Quebecers

www.westquebecers.ca

L'ALPHABÉTISATION POUR TOUS - CÉLÉBRONS LA LECTURE ET L'ÉCRITURE!

24 AOÛT 2023, Gatineau (Québec) : l'Association régionale des West Quebecers

Le Festival du livre de Gatineau est un événement **GRATUIT** organisé par l'Association régionale des West Quebecers et le Western Québec Literacy Council, en partenariat avec Michabou/La Maison anglaise, une librairie indépendante et bilingue qui est la librairie officielle du festival.

L'événement de deux jours débutent lors de la Journée internationale de l'alphabétisation de l'UNESCO, le **vendredi 8 septembre 2023**, de 10 h à 18 h et le **samedi 9 septembre 2023**, de 10 h à 19 h, dans le centre commercial Galeries Aylmer à Gatineau (secteur Aylmer), au Québec.

Le vendredi 8 septembre 2023, à partir de 10 h, la journée commencera par une séance d'information sur l'alphabétisation avec le Western Québec Literacy Council. Pendant les deux jours de l'événement, vous pourrez écouter des auteurs et autrices et aussi avec des illustrateurs et illustratrices de livres pour enfants et pour jeunes lecteurs. Ils parleront de l'alphabétisation et de leur art d'écrire, puis ils répondront à des questions. Qui sait, peut-être qu'un jeune repartira avec un ou deux conseils sur la façon d'écrire ou de dessiner sa propre histoire un jour! N'oubliez pas qu'il y aura également des séances de dédicaces, alors aiguisez vos stylos!

Des auteurs et autrices pour adolescents et adultes parleront de divers sujets sous le soleil! Des romans policier, d'environnement, en passant par la science-fiction et le fantastique! Nous avons même des thrillers internationaux! Des pionniers viendront présenter l'histoire locale du secteur Aylmer et de ses environs!

Joignez-vous à nous pour la première édition du Festival du livre de Gatineau, un festival bilingue qui se tiendra au centre commercial des Galeries Aylmer! **C'est GRATUIT!** Pour réserver votre place, vous n'avez qu'à vous inscrire à l'adresse suivante : **www.bit.ly/GatineauBookFestival2023**.

La preuve que l'alphabétisation est une source d'inspiration et qu'elle s'adresse à tous!

LITERACY FOR ALL - LET'S CELEBRATE READING AND WRITING!

AUGUST 24th, 2023, Gatineau, Québec: the Regional Association of West Quebecers (RAWQ)

Festival du livre Gatineau Book Festival is a **FREE** event hosted by the Regional Association of West Quebecers (RAWQ) and the Western Quebec Literacy Council (WQLC), in partnership with Michabou/La Maison Anglaise, an independent and bilingual bookstore which is the official bookstore of the festival.

The two-day event kicks off on UNESCO's International Literacy Day on **Friday**, **September 8th, 2023**, starting at 10:00 am to 6:00 pm and on **Saturday**, **September 9th, 2023**, from 10:00 am to 7:00 pm in the Galeries Aylmer Mall in Gatineau, (Aylmer sector) Quebec.

Join in on the family fun on **Friday**, **September 8th, 2023**, from 10:00 am. The day starts with learning all about literacy with the Western Quebec Literacy Council. During the two-day event, enjoy listening to children's and young readers authors and illustrators. They will speak about literacy and their craft of writing, followed by a question period. Who knows, maybe some young person will even take home a tip or two on how to write or draw their own unique story someday! Don't forget there will also be book signings, so sharpen your pens!

Featuring authors for teens and adults who will speak about various topics under the Sun! From murder mysteries to the environment including science fiction and fantasy! We even have international thrillers! There will be presentations on our local history from pioneers to places in and around the Aylmer sector!

Please join us for the inaugural Festival du Livre Gatineau Book Festival bilingual festival in the Galeries Aylmer Mall! **It's FREE!** All you need to do to reserve your seat is to register at: **www.bit.ly/GatineauBookFestival2023**

Just goes to show, literacy inspires us all and literacy is for all!

Western Quebec Literacy Council

La Maison Anglaise Gatineau

Michabou Librairie bilingue

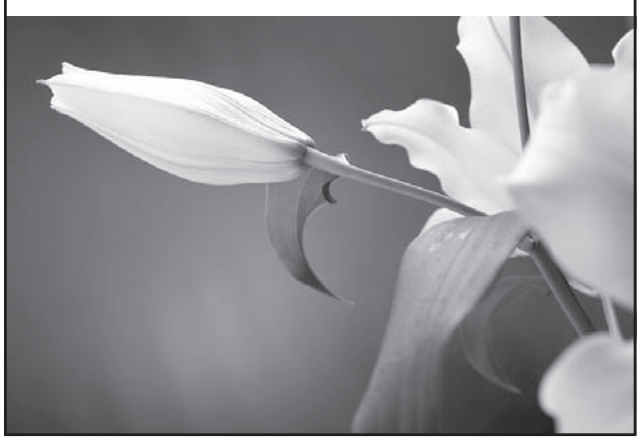
Cantley et les familles Bahri et Bergès souhaitent un très joyeux anniversaire de 9 ans à Inès ! Joyeux anniversaire Inès !

Remerciement

La famille Marsolais désire remercier Monsieur Michael Rosen pour l'article paru dans *L'Écho de Cantley* du mois d'août 2023 intitulé « Allo camping et les merveilleux Marsolais ». Monsieur Rosen nous a impressionnés et touchés par son empathie, son sens de l'écoute et son professionnalisme.

Gros merci encore M. Rosen!

Les Merveilleux Marsolais



Babillard communautaire
Community Bulletin Board

COMMUNIQUÉ

Centre intégré
de santé
et de services sociaux
de l'Outaouais
Québec

COMITÉ DES USAGERS DES COLLINES - COMITÉS DE RÉSIDENTS DES COLLINES

INVITATION AU PUBLIC

DESTINATAIRES :
Citoyens et usagers des services de santé et services sociaux des Collines

DATE : Mardi le 12 septembre 2023 – 17 h 30 (session bilingue)

LIEU : Salle communautaire, Centre communautaire de Cantley

8, chemin River, Cantley (Québec) J8V 2Z9

Ordre du jour

1. Assemblée générale annuelle du comité des usagers des Collines
2. Assemblée générale annuelle des comités de résidents des Collines
3. Conférence : Introduction sur les soins de fin de vie (prévue vers 18 h)

   (Les soins palliatifs, l'aide médicale à mourir et les directives anticipées)

Conférenciers :

Dr Guy Morissette - conseiller médical

Coordonnateur médical de l'Aide médicale à mourir

Direction des services professionnels et de la pertinence clinique, CISSS de l'Outaouais

Madame Jessica Mineault Lafrenière, Directrice des soins, Maison des Collines

4. Période de questions
5. Mot de la fin et levée de l'assemblée

Même s'il n'y a pas d'obligation de s'inscrire au préalable à cet événement, il serait souhaitable* de le faire puisque le nombre maximum de personnes dans la salle est limité à 50.

* Vous pouvez confirmer votre présence par téléphone au **819-459-1112**, poste **332525** ou par courriel au **cudescollinesadm@gmail.com** avant le 7 septembre.

DES COLLINES USERS' COMMITTEE / DES COLLINES RESIDENTS' COMMITTEES

PUBLIC INVITATION

TO: Des Collines territory citizens and users of health and social services

DATE: Tuesday, September 12, 2023 - 5:30 p.m. (bilingual session)

PLACE: Cantley Community Center

8 River Road, Cantley, Quebec. J8V 2Z9

AGENDA

1. Des Collines Users' Committee Annual General Meeting
2. CHSLD Masham and Wakefield Residents' Committees Annual General meetings
3. Presentation: Introduction to end-of-life Care — 6:00 p.m.

   (Palliative care, medical aid in dying and advance medical directives)

Guest speakers:

Dr. Guy Morissette – Medical Advisor

Coordonnateur médical de l'Aide médicale à mourir

Direction des services professionnels et de la pertinence clinique, CISSS de l'Outaouais

Ms. Jessica Mineault Lafrenière, Nursing Director, Maison des Collines

4. Question period
5. Closing remarks and adjournment of the meeting

*Please confirm your attendance by telephone at **819-459-1112** ext. **332525** or by email **cudescollinesadm@gmail.com** before September 7, 2023. Number of places limited to 50.

WWW.NEIGE-SNOW.COM

A1 MAINTENANCE MULTI Ltd.

Division 11962841 Canada Ltd.

FAITES NOUS VOTRE ENTREPRISE DE SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Région de Gatineau/Hull/Cantley • Réservez dès maintenant votre service de déneigement pour la saison 2023-2024

Bénéficiez de nos tarifs avantageux en réservant avant le **30 septembre 2023.** Appelez-nous au **819-955-8070**

MAKE US YOUR SNOW REMOVAL SERVICE COMPANY

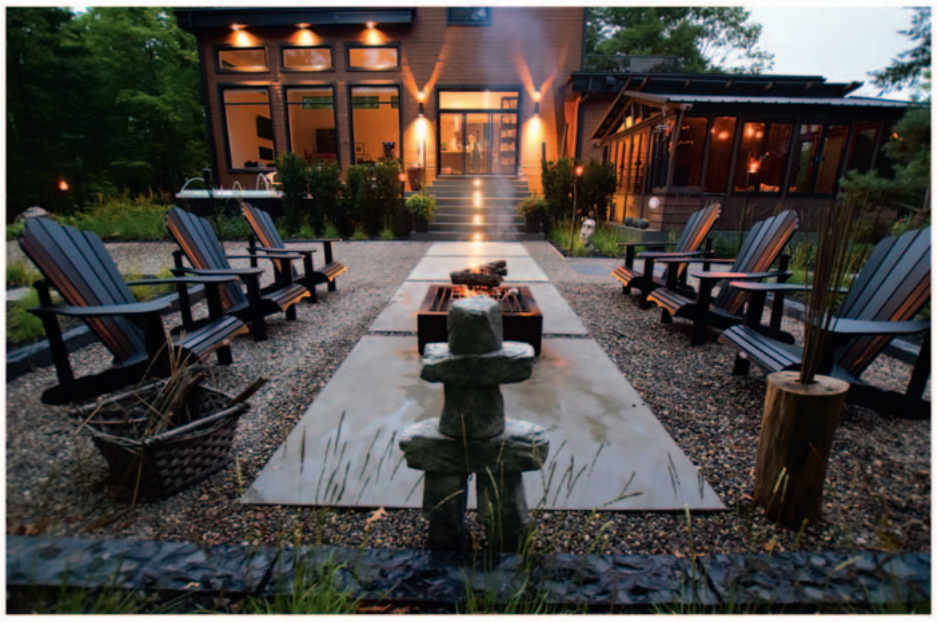
Gatineau/Hull/Cantley Region • Reserve your snow removal service now for the 2023-2024 season.

Take advantage of our low rates by booking before **September 30, 2023.** Call us at **819-955-8070**

Ô Naturel
AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Conception et réalisation
Tous styles de jardins

En affaire depuis 1996



819-827-5052
www.o-naturel.com

houzz

ASSOCIATION DES CONCEPTEURS DE JARDINS DU QUÉBEC

Paysagiste CERTIFIÉ APPQ

Certifié maître paysagiste

50 nuances de gris

Chantal Turcotte

L'une de vos connaissances crie après ses enfants. Quel parent ne l'a pas fait, dites-vous? Dans son cas, c'est fréquent et assez fort pour que tout le quartier l'entende. On vous a dit que cette situation est devenue un sujet de discussion dans le voisinage, surtout l'été car tout le monde est dehors. Elle a parfois des gestes tendres envers eux. Elle est même gentille, quelquefois. Il y a des nuances et des intensités différentes selon les humeurs et les frustrations du moment. Vous vous dites que sa vie doit être difficile. C'est justement pour cette raison que vous ni personne ne dit ou ne fait rien.

Idem pour le convoi de la liberté. Combien de fois avons-nous entendu dire que ce convoi était pacifique? L'adjectif pacifique veut dire, par définition, qui n'a pas de caractère agressif, qui témoigne du désir de tranquillité. Un de ses antonymes est l'adjectif violent. En ce sens, le convoi de la liberté était-il pacifique? Assiéger une ville pendant des semaines, jusqu'à empêcher les ambulances de circuler, afficher des « *fuck you* » à des gouvernements élus démocratiquement, tenir des propos agressifs sur les médias sociaux, inciter les foules à poser des gestes de désobéissance civile et des méfaits, ce n'est pas ce qu'on pourrait qualifier de pacifique, selon la définition.

Je sais que plusieurs sont en désaccord avec moi. L'usage de la force n'a pas été nécessaire, donc c'était pacifique. Mais voilà justement : il n'y a pas que la sexualité qui se décline en 50 nuances de gris. La violence aussi. C'est rarement noir ou blanc.

L'intimidation, le contrôle, le harcèlement, l'emprise, la manipulation, la négligence sont-ils des actes de violence? À quoi les reconnaît-on? Pas clair. On entre dans la zone grise, et cette zone grise, si elle tire le moindrement vers le pâle dans l'esprit des gens qui s'y trouvent, jette une confusion telle qu'ils ont du mal à savoir de quoi il s'agit.

Un fait ajoute à cette confusion : la personne qui subit de la violence connaît généralement la personne qui en est l'auteur. Prenons l'agression sexuelle. Selon Statistique Canada, 41 % des victimes ont été agressées par une connaissance, 10 % par un ami, 28 % par un membre de la famille et les 20 % restants, par un étranger. Encore selon Statistique Canada, les femmes et les filles sont tuées de façon disproportionnée par une personne qu'elles connaissent, à savoir un partenaire intime ou un membre de la famille. On craint les étrangers, mais il semble que ce ne sont pas ceux qu'on devrait craindre le plus.

La personne ciblée par la violence devient à ce point confuse qu'elle en vient à discréditer ses propres émotions, voire à se dire qu'elle doit avoir fait quelque chose de mal pour que cet être tellement gentil et extraordinaire dont elle est tombée amoureuse, ce membre aimé de la famille, cet ami si proche, se mette à lui crier après, la néglige, la rudoie, la manipule, la contrôle ou la harcèle et l'agresse. Et cette personne qui est la cible de ces actes s'emmure dans le silence, le trouble de son esprit et la honte. Il faut l'avoir vécu pour vraiment comprendre à quel point c'est pernicieux, complexe, subtil, à quel point ça isole.

On a trop souvent une vision manichéenne de la violence, ce qui contribue à notre aveuglement. Car les trous de cul 24/7, c'est plutôt rare. Une personne peut être trou de cul 30 % du temps et charmante 70 % du temps. Parfois ce pourcentage change selon les humeurs, les frustrations et que sais-je encore. Il souffle le chaud et le froid, et ça brouille les cartes. D'autant qu'en public, le plus souvent, rien n'y paraît. Un coup de poing, on le voit. Il y a de l'enflure, la peau est rouge, violette, noire, jaune. En revanche, le contrôle, la négligence sont invisibles pour les yeux. Est-ce acceptable pour autant?

Il est grand temps que nous nous ouvrions les yeux sur les nuances de gris que revêt la violence pour que nous agissions avant même que l'intensité du gris devienne plus foncée. Cessons d'endurer, de tolérer, de justifier, de s'invalider soi-même ou d'invalider la parole des autres, de se laisser guider par la peur ou le magnétisme de quelqu'un. Stoppons la violence dès les premiers signes, dès que soi-même ou les autres se sentent menacés, contrôlés, manipulés, agressés, rudoyés, sans amenuiser ces sentiments qui sont réels. Je sais, plus facile à dire qu'à faire.

Comme nous sommes prompts à invalider ce que nous ressentons ou ce que les autres ressentent, vous ne trouvez pas? Tu as mal? *Tough it up*. Tu ne te sens pas respecté? Qui a dit que tout le monde il est bon et il est fin. Tu as tout le temps le sentiment de marcher sur des œufs parce que ton partenaire, ton ami, ton collègue s'impatiente et pète les plombs à rien? Bah, il est ou elle est comme ça. Ça va passer. Tu n'as pas aimé qu'il te touche de cette façon? Ben voyons, tu exagères. Tu as peur? Il ou elle ne ferait jamais une chose pareille. *Yeah*, *right*.

Parfois, je me dis que nous faisons du progrès, que ce que je raconte dans cet article est bien connu. D'autres fois, je désespère devant l'ignorance ou la sous-estimation des différentes formes et nuances de violence. Entendu à l'émission *Pas une de plus*, une intervenante de la DPJ dire : « Un agresseur n'est pas nécessairement un mauvais père. » J'en suis tombée en bas de ma chaise. Tandis qu'on se perd dans les nuances de la violence, de plus en plus de femmes sont assassinées par leur conjoint « qui n'est pas nécessairement un mauvais père ». Et on est encore là à se demander pourquoi.

Hommage à notre maman

Suzanne Brunette St-Cyr

Thérèse Brunette (née D'amour le 1er janvier 1928), est décédée le 22 août 2023 à 95 ans après un séjour de 14 jours à la maison Mathieu-Froment-Savoie. Elle était native de Rigaud (Québec) et a vécu 47 ans à St-Eugène (Ontario), 10 ans à Hawkesbury (Ontario) et finalement 15 ans à la résidence de la Gappe à Gatineau pour être plus près de nous.

Elle était l'épouse de feu Eugène Brunette, la mère de Victor (Luba Sestac), Suzanne (Claude St-Cyr), feu Madeleine, Monique (feu Gilles), feu Michel, feu Guy, Mario, Maurice, Roger (Linda McGregor), Madeleine (Maxime Gareau), Marc, Céline (Aldège Tassé), Hélène (Louis Nadeau). Sa famille compte 19 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants.

Thérèse était membre du club Les Étoiles d'Argent de Cantley et a souvent fréquenté notre paroisse. Elle était fermière, couturière, enseignante de tricot et d'autres activités manuelles (courtepointe), grande bénévole et autodidacte.

Elle nous a transmis sa foi, son courage, sa ténacité, l'amour, le goût du chant, du travail bien fait, de voyager à travers le monde ainsi que celui du bénévolat. Son dernier message était : « Aimez–vous les uns les autres et continuez de vous entraider. Un peu à la fois on peut déplacer des montagnes ».

Elle nous manquera mais ses valeurs continueront de s'exprimer à travers ses descendants. Elle a donné à Cantley une mairesse, Madeleine Brunette et à *L'Écho de Cantley*, une bénévole, Suzanne Brunette St-Cyr. Que de bons souvenirs nous garderons de cette bonne maman Thérèse.

NOUVELLES DE LA PAROISSE SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Suzanne Brunette St-Cyr

Messe mensuelle

La prochaine messe mensuelle en français aura lieu le samedi 2 septembre. La messe mensuelle bilingue aura lieu le mercredi 6 septembre à 9 h.

Cérémonie commémorative au cimetière — Dimanche 17 septembre 14 h

La cérémonie bilingue pour rendre hommage aux défunts de l'année aura lieu le dimanche 17 septembre à 14 h au cimetière de l'église Ste-Élisabeth. Prions ensemble pour les êtres chers de nos vies qui sont décédés. Invitez vos familles et amis à prendre part à ce moment spécial.

Tournée estivale de la messe gatinoise

Il ne vous reste qu'une occasion d'assister à la messe gatinoise : le dimanche 3 septembre à 11 h à la paroisse St-François-de-Sales (Gatineau).

« Pour vous qui suis-je? » Mt 16, 13-20

Pour vous qui suis-je? Belle question. Qui est le Christ pour moi? Le libérateur, le guérisseur, le pourvoyeur de grâces. L'homme qui a toutes les solutions à chaque problème. Ou encore: celui qui nous invite au dépassement, qui nous amène constamment aux limites de nos capacités pour nous faire développer de nouvelles richesses personnelles.

Et si le Christ était tout ça. Chose certaine : chaque personne a besoin de plus d'amour qu'elle n'en mérite… et c'est la façon dont on relève les défis quotidiens qui attestent si nous sommes habités par le Christ. Notre vision de Dieu est teintée par notre regard sur la vie, sur les personnes et sur les événements.

On raconte qu'à l'époque où Léonard de Vinci peignait le tableau de la dernière cène qu'il cherchait des personnages vivants pour illustrer le Christ et les apôtres. Facile d'approcher quelqu'un pour lui demander de servir de modèle pour peindre le Christ ou encore Pierre, Jacques ou Jean. Mais moins évident de demander à une personne de servir de modèle pour Judas. D'autant plus que Léonard cherchait quelqu'un dont le visage exprimait toutes les formes du vice.

Après avoir cherché plusieurs mois dans les tavernes et les lieux d'itinérance, alors qu'il est en repos dans un parc, il aperçoit un homme assis sur un banc un peu plus loin. Il l'examine et il se dit : voilà mon Judas. Il s'approche du gars et commence à lui parler doucement pour ne pas l'insulter et il finit par lui poser la fatidique question: « Voulez-vous me servir de modèle pour peindre Judas? » L'homme lui répond : « Je le veux bien si tel est votre besoin mais regardez-moi comme il faut : vous m'avez demandé de peindre le Christ pour cette même toile il y a déjà deux ans… »

L'homme n'avait pas changé, mais les préoccupations de Léonard de Vinci n'étaient plus les mêmes. Souvent ce qui nous habite l'esprit teint notre perception de la réalité : notre perception de nous-mêmes, l'anxiété sous toutes ses formes, l'incertitude, la peur de ne pas être aimé…

« Pour vous qui suis-je? » Et si une question préalable à cette question était simplement : « Pour moi, qui suis-je? ». Voilà un beau travail intérieur pour les prochains jours. Chose certaine: la foi n'est pas un savoir scientifique mais une affaire de cœur. Dieu est-il quelqu'un qui attend des résultats et de la performance ou quelqu'un qui encourage à mordre dans la vie, à avoir un idéal à atteindre, à constamment faire de nos vies des chantiers de nouveautés et d'émerveillement (ce qui demeure le secret de l'éternelle jeunesse).

Gilles Baril, *prêtre*

Rencontres bibliques

Vous êtes invités à assister aux rencontres bibliques mensuelles qui se déroulent de 19 h à 21 h à la sacristie chaque premier et second mardis du mois. Cette année, deux thèmes seront offerts : Les débuts de l'Église (mardi 5 septembre) et La mission de saint Paul (mardi 12 septembre). Ces rencontres sont préparées par Gilbert Deschamps et constituent une occasion parfaite de socialiser avec d'autres chrétiens tout en partageant sur les écrits de la Bible. Bienvenue à chacun de vous!

Dimanche 10 septembre – 11 h : Première messe chantée

Si l'idée de chanter vous emballe, pourquoi ne pas vous joindre à la chorale Ste-Élisabeth? Ça nous fera plaisir de vous rencontrer. La première pratique aura lieu le mercredi 6 septembre à 19 h 15 et la première messe chantée sera le dimanche 10 septembre. Vous pouvez contacter notre cheffe de choeur, Suzanne Steiner au **819-671-5785**.

Inscription aux sacrements

La paroisse offrira la préparation aux sacrements de la réconciliation et de l'eucharistie à l'automne. Veuillez appeler le secrétariat pour y inscrire votre enfant de 8 ans ou plus.

Souper de jambon et fèves au lard — Samedi 30 septembre

Assurez-vous de réserver le samedi 30 septembre pour vous régaler d'un souper de fèves au lard, jambon, tartes maison et plus encore, dès 17 h à la salle paroissiale. Le coût est de 15 $ par adulte et 8 $ par enfant de 10 ans et moins. Invitez vos amis et votre famille!

Sincères condoléances

Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis de Mme Carmen Kujala (née Comtois), décédée le 5 juin 2023, de M. Henri Emond, décédé fin juillet 2023, de Mme Claire Guindon (née Brunet), décédée le 1er août 2023 (mère de Sylvie Guindon, marguillière et membre de la chorale) et de M. Jacques Viau, décédé le 5 août dernier.

Monthly Bilingual Mass

The next monthly bilingual mass will be on Wednesday, September 6 at 9 a.m..

Souper de spaghetti / Déjeuner de crêpes - Dates à confirmer

Upcoming Spaghetti Dinner / Pancake Breakfast - Dates to be confirmed

Annual Cemetery Service — Sunday, September 17 at 2:00 p.m.

This annual bilingual service provides us with a time to pray for those who have left this life to go into the hands of Our Lord, Jesus Christ. Please come and take part on Sunday, September 17 at 2:00 p.m. in the cemetery. Invite your family and friends to share this special time.

Ham and Bean Supper — Saturday, September 30

Be sure to mark Saturday, September 30 on your calendar because that is when we will host our delicious supper consisting of beans, ham, homemade pies and much more. The cost is $15 for adults and $8 for children 10 and under. The Parish Hall doors will open at 5:00 p.m. Invite your family and friends for this important event!

Automn'Art
Exposition d'arts visuels
Cantley
Art de l'Ordinaire
Artistes - Artisans
23-24 septembre 2023
10 h à 16 h
Entrée gratuite
Vernissage le samedi de 10 h 30 à 12 h 30
ART
Centre communautaire
multifonctionnel de Cantley
6, impasse des étoiles

Lina Duguay - Mon coup de coeur du mois - My monthly Snapshot
LD
Une belle
soirée d'été!
A wonderful
summer night!

Une occasion pour l'association « Art de l'Ordinaire » de s'impliquer

Jason Lapalme et Nadia Lanteigne

AUTOMN'ART : UN ÉVÉNEMENT À NE PAS MANQUER!

L'association **Art de l'Ordinaire** organise, les 23 et 24 septembre prochains, un nouvel événement : Automn'Art. Dédiée aux arts visuels, l'exposition aura lieu au Centre communautaire multifonctionnel (CCM) de Cantley entre 10 h et 16 h. La journée du 23 septembre sera réservée à l'équipe du Petit Café de Cantley qui profitera ainsi de ce grand événement pour présenter sa deuxième édition du **Rendez-vous des artistes**. L'événement Automn'Art mettra en valeur les créateurs d'ici dans les disciplines suivantes : peinture, sculpture, photographie, dessin, estampe, mosaïque, vitrail et montage textile. Au total, une quinzaine d'artistes vous feront découvrir leur passion et leur talent. Venez en grand nombre!

Ateliers de peinture gratuits!

Art de l'Ordinaire et le Petit Café de Cantley sont heureux de s'allier pour vous offrir **gratuitement** des ateliers de peinture pour les enfants et adultes! Inscrivez-vous dès maintenant au **www.artdelordinaire.com/événements**.

Tirages sur place

De plus, vous pourrez participer aux deux tirages qui auront lieu sur place : l'un vous donnant la chance de gagner l'une des deux toiles d'une valeur de 300 $ et l'autre pour donner votre opinion sur deux toiles qui devront être exposées au CCM. Ne manquez pas votre chance!

BESOIN DE BÉNÉVOLES!

Les bénévoles sont ESSENTIELS à la mise en branle et au bon déroulement d'un événement comme celui-ci. Par conséquent, nous sommes constamment à la recherche de volontaires pour nous aider. Pour faire quoi? C'est simple! Jetez un œil au tableau ci-dessous.

Vous aimeriez vous impliquer? Merveilleux! Il vous suffit de contacter Josée Martineau, notre vice-présidente, afin de lui faire part de votre intérêt. Elle se fera un plaisir de vous faire une place dans l'équipe pour Automn'Art, la Boutique de Noël ou la Foire culturelle.

Cantley
Art de l'Ordinaire
Artistes - Artisans

Par courriel : artdelordinaire@hotmail.com

Par téléphone : 819-593-0661

PROFILS RECHERCHÉS

Nous recherchons des passionnés de tous les âges pour représenter adéquatement les intérêts des artistes et artisans et pour apporter de nouvelles idées autour de la table. Bienvenue à tous!

LES BÉNÉFICES DU BÉNÉVOLAT SUR SOI

Être bénévole, c'est une opportunité de :

- Devenir un acteur de changement dans sa communauté;
- Accomplir des actes de bienveillance;
- Tisser des liens avec des gens aux valeurs formidables;
- Sortir de sa zone de confort dans de nouveaux milieux;
- Découvrir ou de transmettre des passions;
- Créer du bonheur autour de soi;
- Se sentir accompli, léger et vivant.

L'IMPORTANCE DU BÉNÉVOLAT POUR L'ASSOCIATION

Depuis 2003, Art de l'Ordinaire s'affaire à encourager la création et la diffusion de l'art et de la culture de Cantley en faisant la promotion de ses artistes et artisans. Sans l'aide de ses précieux bénévoles, rien de tout ce que vous connaissez aujourd'hui de l'association n'existerait. En effet, tout le travail est fait sur une base volontaire.

À tous nos visiteurs, artistes, artisans et bénévoles, l'équipe de l'Art de l'Ordinaire vous dit :

« Bonne exposition Automn'Art et au plaisir de vous voir les 23 et 24 septembre prochains! »

Secteurs	Exemples de tâches à accomplir
Comité organisateur	Inviter les artistes à l'événement, faire le plan de la salle, gérer les campagnes publicitaires, etc.
Montage et démontage	Installer et retirer les treillis, les décorations, les tables, les chaises, etc.
Préparation du site	Préparer des enveloppes informatives, les disposer à chaque kiosque, identifier les tables, etc.
Accueil	Saluer les visiteurs, les informer des activités offertes sur le site, comptabiliser les entrées, etc.
Animation	Maquiller les enfants, animer un bricolage, se costumer pour divertir les visiteurs, etc.
Autres	Prendre des photos, être en charge de la musique jouée dans la salle, etc.

Pics or pans

Guardians trilogy gets a dark but satisfying conclusion

Guardians of the Galaxy Vol. 3 ★★★ 1/2

Peter Maitland

While we learned a lot about *Guardians of the Galaxy* team members in the first two pics of the franchise, there's one particular character that remains a mystery.

Where did Rocket Raccoon (voiced by Bradley Cooper) come from? Why is he a Guardians team member?

Rocket may be good friends with a forceful and caring tree called Groot (voiced by Vin Diesel), but we don't know how the racoon became a genius thief with a sarcastic attitude who could talk to humans and build things on the spot.

Guardians of the Galaxy Vol. 3 delves into a dark origin story that includes animal cruelty. That may seem strange for a Marvel comics adaptation. However, this PG-13 pic explains why Rocket is bitter about life and successfully wraps up storylines of the other Guardians team members.

How did Rocket take off?

Writer-director James Gunn does a terrific job of setting up stories in all three *Guardians of the Galaxy* pics that are linked but can also stand on their own.

In *Guardians Vol. 3*, Peter Quill (Chris Pratt), the human thief who leads the Guardians team as the self-proclaimed "Star-Lord", still longs to be with former alien team member, Gamora (Zoe Saldana). The problem is that she doesn't recall their relationship due to time changes and sacrifices that occurred in Marvel Avengers films. Other Guardians team members want to help Peter out, including Drax the Destroyer (Dave Bautista), Kraglin (Sean Gunn), Nebula (Karen Gillan), Mantis (Pom Klementieff), Rocket and Groot. But they all believe it's a lost cause.

That is until a high priestess called Ayesha (Elizabeth Debicki) creates a sovereign warrior called Adam Warlock (Will Poulter) and attempts to destroy the Guardians' team on planet Knowhere out of revenge. Rocket is critically wounded and can't heal due to a kill switch that was programmed into him by his mad scientist creator, High Evolutionary (Chukwudi Iwuji). In order to save Rocket, the Guardians try to get the override code that will prevent this self-destruction. Who tries to help the Guardians succeed? Gamora – who's contacted by her sister, Nebula. This creates tension for Peter who wants to reconnect with Gamora, but she's not interested.

While unconscious, the raccoon recalls how he became semi-human, along with a bunch of other animals due to High Evolutionary's experiments. The scientist was trying to create a Counter-Earth that could replace Earth thanks to smart animals. But Rocket ended up being one of High Evolutionary's primary targets because he became too intelligent.

The overall thrust of *Guardians Vol. 3* explores how creation can lead to anarchy and destruction. It really depends on who holds control. And this is where the pic becomes controversial for viewers. It doesn't shy away from exploring how animals can perish because their creator doesn't like how he made them.

Will Rocket survive? Can the Guardians ever destroy a scientist who never perishes because he's so smart?

An end that really wraps up the trilogy

The good news is that these questions are addressed in an uplifting fashion (even though it has a dark tone). That's the mark of a great writer-director. Though there's a lot of CGI, Gunn has made a sequel that isn't repetitive, has great action and a balanced narrative with further character development. This pic also wisely closes storylines so that it's a satisfying trilogy without plot holes. If the Guardians reunite as a team in the cinematic future, there may be different members. Given that this series has been so creative and fun, I think that's a step in the Marvel-ous direction.

La Grange de la Gatineau

80, ch. Summer, Cantley | info@grange.ca | www.grange.ca

RnB Soul Blues

ANGELIQUE FRANCIS

15 sept | Sept 15 : 20h

Roots Folk Blues

ADAM KARCH

6 oct | Oct 6 : 20h

Latin Jazz Latin

MIGUEL DE ARMAS QUARTET

3 nov | Nov 3 : 20h

New TRAD renouvelée

HEY, WOW

8 déc | Dec 8 : 20h

Les Rencontres musicales du Plateau présentent

Le pianiste
Jean Desmarais

Gatineau, le 22 août 2023

La série « Les rencontres musicales du Plateau » reprend ses activités le **24 septembre** prochain avec un récital de piano qui mettra en vedette le pianiste gatinois Jean Desmarais.

Doué d'une polyvalence hors du commun, Jean Desmarais est pianiste, chambriste et pédagogue réputé. Il a étudié avec Monique Collet-Samyn (Hull), Anisia Campos (Montréal), Monique Deschaussées (Paris), Johanna Stieler (Berlin) et Dalton Baldwin (États-Unis).

Au programme : La Sonate « Clair de lune » de Beethoven; un Nocturne, des Études et une Ballade de Chopin; et quelques œuvres de Claude Debussy.

Tous les profits du concert seront remis à l'Arche Outaouais qui accueille à Gatineau 18 personnes et une quinzaine d'assistants vivant ensemble dans 4 foyers adaptés à leurs besoins.

L'ÉVÉNEMENT

Date : 24 septembre 2023

Heure : 15 h

Lieu : Église chrétienne du Plateau, 118, boulevard du Plateau, Gatineau

Billet : 20 $ — disponibles en ligne sur Eventbrite : Récital de piano avec Jean Desmarais

25 $ à la porte

Gratuit pour les 15 ans et moins.

Pour plus d'informations, veuillez contacter :

Jean Desmarais

Texto: 819-318-0911

Courriel :
desmaraisjean321@gmail.com

Rencontres à venir :

5 novembre : Maya Marin-Poulin et le Delphinus Jazz, musique latine

3 décembre : Concert de Noël

Fresh Tomato Pie

Kristina Jensen

Nature's bounty at this time of the year often includes one or more of the many varieties of tomatoes. From heirloom to exotic varieties like Snow White or Purple Viking, tomatoes have been gracing tables around the world. If you want to spice things up, add some artichoke to the mixture. This simple twist to a brunch quiche-like pie that family and friends are sure to enjoy.

Ingredients:

1 9-inch pie shell

7 tomatoes – sliced.

1 yellow onion – sliced

¾ cup mayonnaise

1/3 cup mozzarella cheese

1/3 cup Parmesan cheese

2 tablespoons each of fresh oregano and basil – chopped

Method:

Preheat oven to 350 degrees F.

Bake pie shell for 8 to 10 minutes or until golden brown. Remove from oven and cool for a few minutes while you prepare the onion and the tomatoes.

Slice the onion thinly and place the slices on the bottom of the pie crust. Slice 7 tomatoes and arrange them over the onions. Add freshly ground pepper or your favourite spice mix to taste,

In a bowl, combine mozzarella, parmesan and mayonnaise. Spread this mixture over the tomatoes.

Bake at 350 degrees F for 20-25 minutes or until golden brown.

Once cooked, garnish with fresh herbs.

Enjoy

ENSEMBLE, NOUS SOMMES ÉCORESPONSABLES !

ON ANNONCE LOCALEMENT !

ON ACHÈTE LOCALEMENT !

ON INFORME LOCALEMENT !

L'ÉCHO de CANTLEY

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

Présentation de photos

Photo submission

L'ÉCHO de/of CANTLEY

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine.
Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à : **photo@echocantley.ca**

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutterbugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to: **photo@echocantley.ca**

Suzanne Fleury

Sara Thibodeau

Suzanne Fleury

Raymond Lapointe

空手道

École de karaté Shotokan traditionnel

Karaté Shotokan Cantley

カンテレ 松涛館

Nous offrons des cours de karaté pour tous, l'âge minimum est de **6 ans** au **30 septembre** et l'élève doit être au moins en premier année scolaire.

Les cours sont le mardi et jeudi de **18 h 30 à 19 h 45** et le samedi de **9 h 30 à 10 h 45**. Tous les cours sont ouverts, l'élève peut au choix participer à un seul, à deux ou les trois.

Pas besoin de s'inscrire, vous pouvez simplement venir faire un essai gratuit durant n'importe lequel de nos cours. Le coût mensuel est de **25 $** par personne et nous avons aussi un forfait familial.

Les cours réguliers recommencent **mardi le 5 septembre** et nous accepterons les nouveaux membres jusqu'au **30 septembre**.

École de la Rose-des-Vents
112, rue du Commandeur, Cantley

Information: karate.cantley@videotron.ca
www.karatecantley.ca
www.facebook.com/karateCantley
819-827-9337
Joël Deschênes
(Sensei)

Karaté Shotokan Cantley (depuis 2008) est un organisme à but non lucratif dont le mandat est de promouvoir le karaté Shotokan traditionnel dans un cadre familial. Nous sommes membres de l'Association des Arts Martiaux du Canada (AAMC-CMAA) et nous avons aussi une chartre pour le dojo avec International San Ten Karaté Association.

Mauvaises herbes

OPINION

Colin Griffiths

Nous y revoilà. Le terrain a été bêché, les graines ont été plantées. Nous attendons que la pluie et le soleil produisent nos récoltes de carottes, de betteraves, d'oignons, de courges, de haricots, de poivrons et de tomates, sans oublier la rhubarbe et la livèche.

Que se passe-t-il? Les mauvaises herbes envahissent le jardin potager. Certaines de mes pousses ont été grignotées par les marmottes et les lapins. Pourquoi ne prennent-ils pas les mauvaises herbes? Les mauvaises herbes sont pourtant aussi vertes et sûrement comestibles. Mais non, les mauvaises herbes persistent. Et quelles mauvaises herbes! Leurs noms sont, pour le moins dire, mystérieux et ésotériques : chardon, ortie, trèfle, vergerette, aconit, lierre terrestre, pourpier, bogue, lotier, quintefeuille, luzerne, pissenlit, bourse-à-pasteur, vesce, chénopode, pas-d'âne, gaillet, digitaire, armoise, pour n'en citer que quelques-uns. La vergerette (en anglais, « fleabane ») aide peut-être à se débarrasser des puces, le gaillet (en anglais « bedstraw ») à se reposer confortablement la nuit. Mais le chénopode? La bourdaine? Le pourpier? À force de tenter d'éliminer ces plantes, nous en oublions leurs bienfaits pharmacologiques.

D'accord, j'ai pris quelques libertés. Le pas-d'âne est une fleur printanière précoce que l'on ne trouve pas dans les jardins potagers. Mais les libertés s'arrêtent là. Pendant ce temps, les mauvaises herbes prennent le dessus. Et le jardinier réagit, sous peine de ne pas voir le fruit de son labeur. Les mauvaises herbes sont arrachées, déracinées, puis (bien sûr) déplacées vers le composteur. Première manche de gagnée pour le jardinier qui a maintenant le dos et les genoux cassés.

(Soit dit en passant, j'aime bien le mot « dandelion » en anglais pour pissenlit, dérivé du mot français « dent-de-lion ». Qui ne se réveillerait pas au milieu de la nuit en voyant une dent-de-lion sans faire pipi au lit?)

La deuxième manche commence lorsque le jardinier prend ses vacances d'été puis revient pour la deuxième invasion de mauvaises herbes. Les mêmes coupables, cette fois plus difficiles à éliminer parce que le sol a durci sous le soleil cuisant de l'été. Pire, les boutures ont poussé, si bien qu'il est maintenant difficile de les distinguer des mauvaises herbes. Il faut enlever les mauvaises herbes, car il paraît qu'elles prennent l'humidité, la lumière et la nourriture dont nos légumes ont besoin.

La troisième manche est la nôtre. Les mauvaises herbes sont vaincues, du moins bien maîtrisées. Les haricots sont prolifiques. Enfin, les légumes prennent le dessus. Les courges, bien hydratées par nos pluies de juillet, envahissent littéralement toute la parcelle. Elles remplacent les mauvaises herbes au point qu'on ne peut plus les distinguer. Vive la persévérance!

L'année prochaine, nous recommencerons, car c'est ainsi que nous cultivons nos légumes dans un jardin communautaire. Je dois maintenant y aller. Les tomates sont prêtes à être cueillies. Rendez-vous le mois prochain.

Colin Griffiths
griff@ancientbrit.ca

Weeds

Colin Griffiths
griff@ancientbrit.ca

Well, here we are again. The plot has been dug, the seeds have been planted. Sitting back for the rain and sunshine to produce our crops of carrots, beetroots, onions, squash, beans, peppers and tomatoes, not to mention rhubarb and lovage.

And what happens? The weeds take over. Some of my shoots were nibbled by the ground hog and rabbit. Why don't they take the weeds? The weeds are just as green and surely edible. But no, the weeds persist. And what weeds! Their names are mind bogglingly arcane. Thistles, nettles, clover, fleabane, wolfsbane, ground ivy, purslane, bugloss, trefoil, cinquefoil, lucerne, dandelion, shepherd's purse, vetch, goosefoot, coltsfoot, bedstraw, crabgrass, mugwort and that's not half of them. Obviously trefoil and cinquefoil are named for the number of lobes on their leaves, three or five. Fleabane maybe helped get rid of fleas, and bedstraw perhaps gave a comfy night's rest. But goosefoot? Bugloss? Purslane? Whatever pharmacological benefits are forgotten in our efforts to remove them.

OK, I've taken some liberties there. Coltsfoot is an early spring flower that is not found in vegetable gardens but there the liberties end. Meanwhile the weeds take over. And the gardener responds, else he or she cannot see the fruits of his or her labour. Hacking and pulling, the weeds are removed, roots and all (of course) to the compost. Round one goes to the gardener, now with a broken back and knees.

(On a side note, I like the French word for dandelion—pissenlit, not that the English name isn't derived from French, tooth of a lion: I mean who wouldn't on waking in the middle of the night and seeing a lion's tooth not wet the bed!)

Round two begins with the gardener taking a midsummer holiday but returns to the second weed invasion. The same culprits, harder to remove because the soil is now summer baked. Worse, the intended plants have grown, making it hard to distinguish them from the weeds. But remove the weeds we must because the theory is that they take the moisture, light and food needed by our vegetables.

Round three is ours. The weeds are defeated, or at least well in check. Finally, the vegetables take over. The beans are prolific. The squash in particular, well moistened by our July rains, are literally taking over the whole plot. Replacing the weeds to the extent that they can no longer be distinguished. Hurray for persistence.

Next year we'll do it all over again, because that's how we grow our vegetables in a community garden.

But now I've got to go. The tomatoes are ready for picking. See you next month.

La nébuleuse Californie — on est loin du littoral terrestre du même nom!

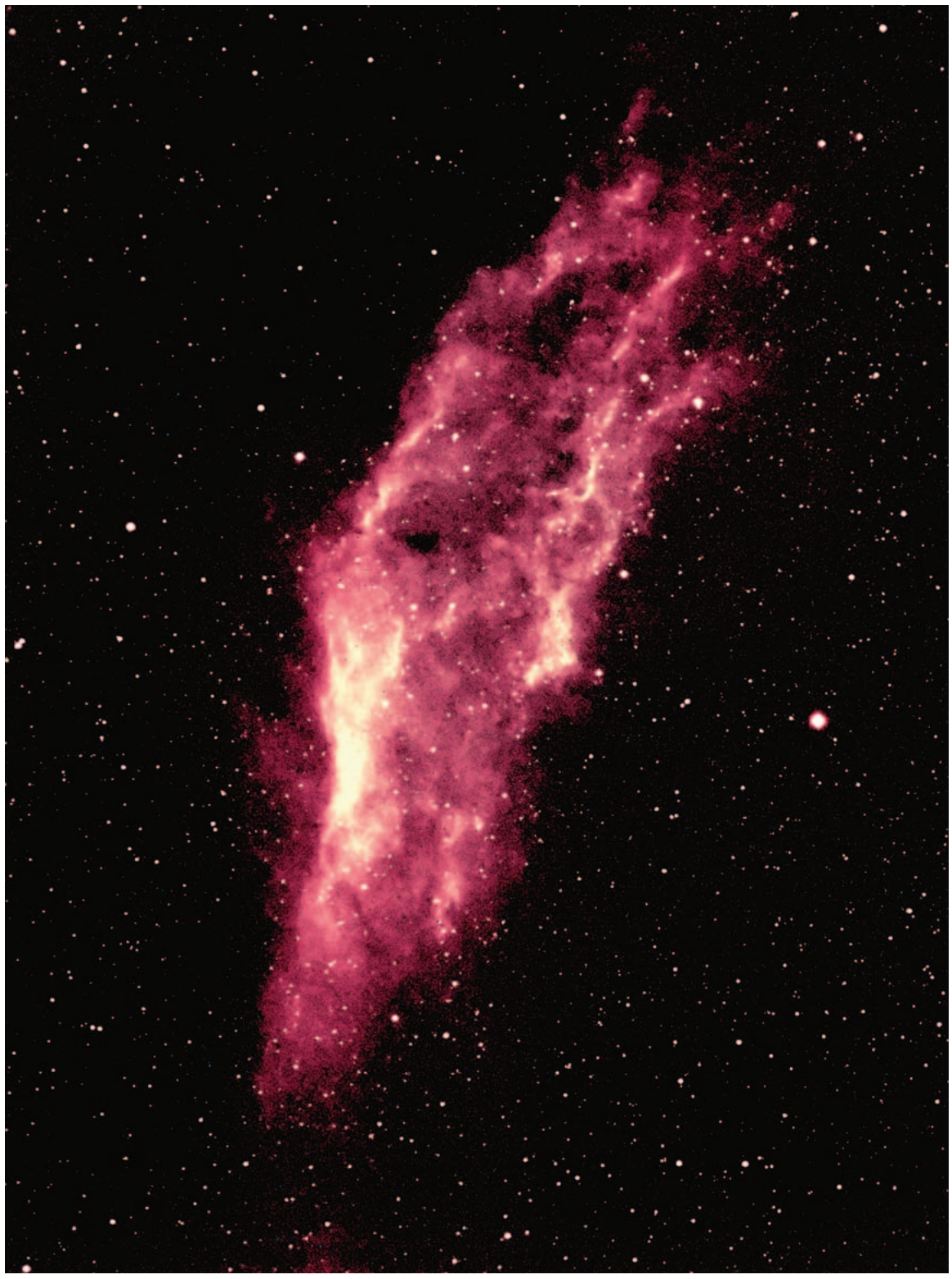
Ianik Lalancette

Pour l'édition du mois de septembre, j'aimerais vous présenter l'objet céleste NGC1499, soit la nébuleuse Californie. Elle est située dans la constellation de Persée à 1 000 années-lumière de la Terre. Sachant qu'une seule année-lumière vaut environ 10 000 milliards de km, on est loin du littoral californien! Cette dernière constellation est notamment célèbre pour prêter son nom au festival annuel des étoiles filantes à la mi-août : les Perséides. Par ailleurs, dans cette région du ciel, il n'y a qu'une seule nébuleuse brillante et c'est la nébuleuse Californie elle-même.

Cette nébuleuse brille d'une magnifique lueur rougeâtre causée par des électrons d'hydrogène ionisés par l'étoile Menkib, l'étoile la plus brillante que l'on retrouve sur l'image ici présentée (au centre droit). Cette étoile est la 12e plus brillante de la constellation de Persée. C'est très beau à observer. Comme vous l'avez deviné, cette nébuleuse ressemble à la côte californienne, d'où son appellation. Toutefois, et outre cette ressemblance, je crois qu'il n'y a rien d'autre qui s'équivaut. Cette nébuleuse mesure 100 années-lumière de long alors que le littoral californien mesure 1 350 km. Cela dépasse très certainement l'entendement humain. En fait, je n'arrive pas à visualiser et comparer ces deux mesures dans mon esprit. Je vous invite à essayer par vous-même!

La photo ici présentée est une compilation de 42 photos de 300 secondes d'exposition chacune prises les 20, 21, 26 février et 7 mars 2021 et se composant de 15 photos avec le filtre hydrogène-alpha, de 11 photos avec le filtre soufre et de 16 photos avec le filtre oxygène (pour un temps d'intégration total de trois heures et trente minutes). Les photos ont été réalisées avec une lunette Meade Quad70 mm Petzval, une caméra QHY9, une monture Iep45pro et des filtres Astrodon 3 nm.

Merci pour votre intérêt.



The California Nebula: Far from the coastline with the same name!

For the September issue, I'd like to introduce you to NGC1499, the California Nebula. It's located in the constellation of Perseus, 1,000 light-years from Earth. Given that a single light-year is worth around 10,000 billion km, it's a long way from the California coastline! This constellation is famous for lending its name to the annual festival of shooting stars in mid-August, the Perseids. There's only one bright nebula in this part of the sky, and that's the California Nebula.

This nebula shines with a magnificent reddish glow caused by hydrogen electrons ionized by the star Menkib, the brightest star in this image (center right). This star is the 12th brightest in the Perseus constellation. It is beautiful to observe. As you may have guessed, this nebula resembles the California coast, hence its name. However, apart from this resemblance, I don't think there's anything else quite like it. This nebula is 100 light-years long, while the Californian coastline is 1,350 km long; this is certainly beyond the cerebral comprehension of any average human being. In fact, I can't visualize and compare these two measurements in my mind, so I invite you to try for yourself!

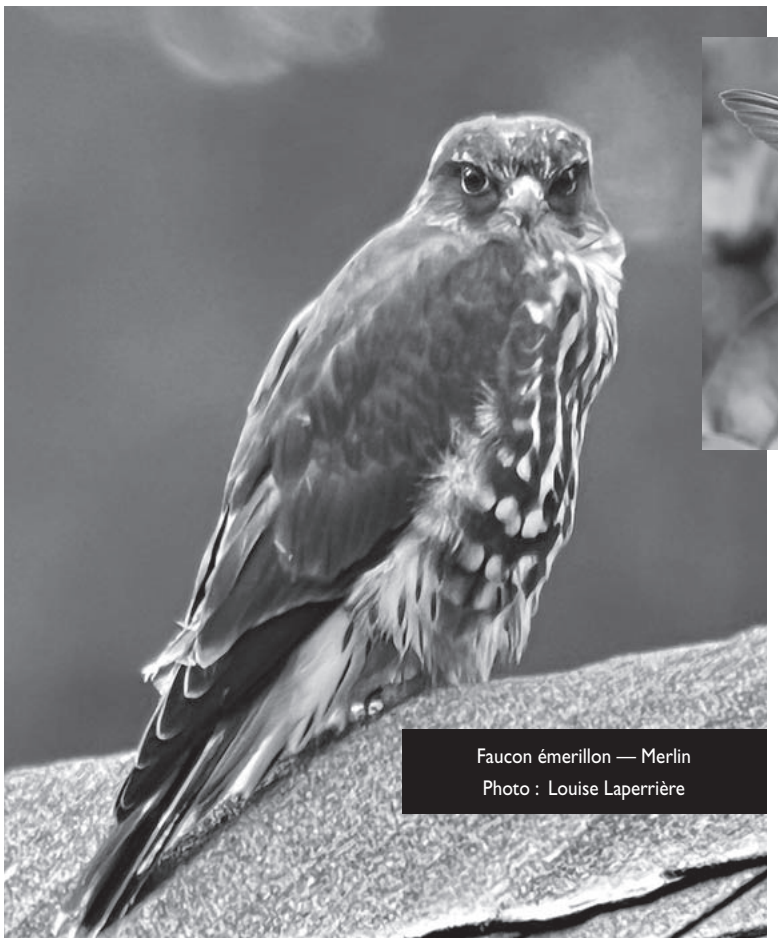
The photo presented here is a compilation of 42 photos of 300-second exposure each, taken on February 20, 21, 26 and March 7, 2021, consisting of 15 photos with the hydrogen-alpha filter, 11 photos with the sulphur filter and 16 photos with the oxygen filter (for a total integration time of 3 hours and 30 minutes). The photos were taken with a Meade Quad70mm Petzval refractor, a QHY9 camera, an Iep45pro mount and Astrodon 3nm filters.

Thank you for your interest.

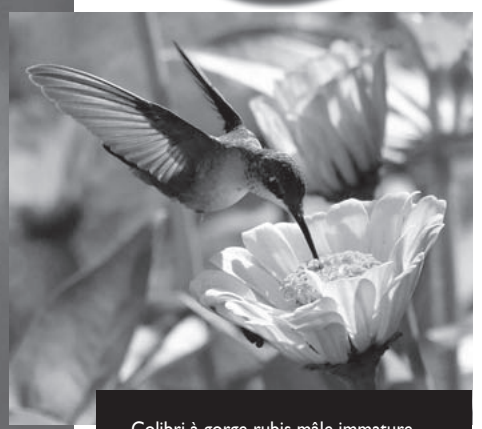
Les oiseaux de Cantley

OBSERVATIONS

Louise Laperrière et Wes Darou



Faucon émerillon — Merlin
Photo : Louise Laperrière



Colibri à gorge rubis mâle immature — Immature male Ruby-throated Hummingbird
Photo : Claudette Ruthowsky

Ménage d'automne

La fin de l'été annonce non seulement la migration des oiseaux vers le sud, mais aussi le temps de bien nettoyer les mangeoires pour l'hiver et les nichoirs en prévision du printemps prochain. Tout doit être bien propre pour que les oiseaux puissent s'alimenter sans risquer d'attraper une maladie infectieuse ou encore qu'ils veuillent aménager dans vos nichoirs lors de la prochaine saison de nidification. Un petit rappel…

Observations locales

Cet été, Andrée sur la rue Marleau a un nouveau voisin : un Moqueur chat. Depuis plusieurs semaines, il se promène dans les arbustes et elle l'entend souvent chanter. Pour avoir déjà eu un tel voisin, il est probable qu'il niche dans un des arbustes près de chez elle. Comme Andrée, nous entendions le Moqueur chanter et se promener autour de notre cour. Une fois les feuilles tombées à l'automne, nous avions trouvé son nid bien camouflé dans un cassissier.

Rosanne sur le chemin Whissell a fait quelques vidéos de deux Grands-Pics dans sa cour, des oiseaux qu'elle ne voit pas souvent, et Toby sur la rue de l'Opale a fait suivre une photo d'un Grand Héron en vol. Claudette sur de Grand-Pré a réussi une photo d'un Colibri à gorge rubis où l'on voit bien les ailes. Il butine dans une fleur de zinnia. Il s'agit en fait d'un mâle immature. On peut apercevoir quelques points de plumage couleur rubis à la gorge, signe avant-coureur de la gorge rubis à venir. Elle rapporte aussi des Cardinaux rouges mâles en mue, c'est-à-dire toujours avec leur plumage brun-chamois comme celui de la femelle, mais où commence à paraître le plumage rouge. Puis les petits oiseaux à ses mangeoires ont décampé assez vite lorsqu'une Petite Buse juvénile de forme claire est passée en coup de vent.

Diane et Richard sur la rue Rémi voient une famille de quatre Tyrans tritri. Leur liste des espèces vues à Nakkertok continue de s'allonger : ils ont vu des Canards noirs et confirment que la Grande Aigrette est de retour. Dans leur cour, ils ont vu un Faucon émérillon manger un Geai bleu. Bien que la taille du Faucon émerillon (25 à 34 cm) et celle du Geai bleu (28 à 31 cm) soit comparable, il faut se rappeler que l'un est plus rapace que l'autre…

Pierre sur la rue Rémi nous informe qu'il voit une chauve-souris dans la forêt dans sa cour. Bon, ce n'est pas un oiseau, mais ça vole! Et nous aussi sommes très contents du retour des chauves-souris après que leur population ait tant diminué à cause du syndrome du museau blanc. Bonne nouvelle!

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse **http://www.coo.qc.ca**/ pour le programme des activités cet automne, plus de détails et comment vous inscrire.

Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Birds of Cantley

Autumn cleanup

The end of summer heralds not only the birds' migration south, but also the time to clean out feeders for winter and nesting boxes in preparation for next spring. Everything needs to be spotlessly clean so that the birds can feed without risking an infectious disease. Also, it will encourage them to move into your nesting boxes next nesting season. A little reminder ...

Local observations

This summer, Andrée on Marleau Street has a new neighbour: a Grey Catbird. For several weeks now, it has been wandering around in the shrubs, and she often hears it sing. Having already had such a neighbour, it is likely that the Catbird is nesting in one of the shrubs near her home. Just like Andrée, we could hear the Catbird sing and see it hanging around our yard. In the fall, once the leaves had fallen, we found its nest well camouflaged in a blackcurrant bush.

Rosanne on Whissell Road made videos of two Pileated Woodpeckers in her yard, birds she doesn't see very often, and Toby on de l'Opale Street sent a photo of a Great Blue Heron in flight. Claudette on de Grand-Pré managed to take a photo of a Ruby-throated Hummingbird with the wings are clearly visible. This immature male was foraging in a zinnia flower. A few spots of ruby-colored plumage can be seen on the throat, a harbinger of the ruby throat to come. Claudette also reports immature male Northern Cardinals in moult, that is, still with their camel-brown plumage like that of the female, but where the red plumage is beginning to show. Little birds at her feeder took off in a hurry when a juvenile Broad-winged Hawk swooped in.

Pierre on Rémi Street informs us that he's seen a bat in the forest in his backyard. OK, it's not a bird, but it flies! And we, too, are delighted to see the return of the bats after their population had dwindled so much due to white-nose syndrome. That's great news!

Activities

For fall activities, details, and how to register, see the *Club des Ornithologues de l'Outaouais's* **website at http://www.coo.qc.ca** Note that these activities are in French.

Sightings or questions

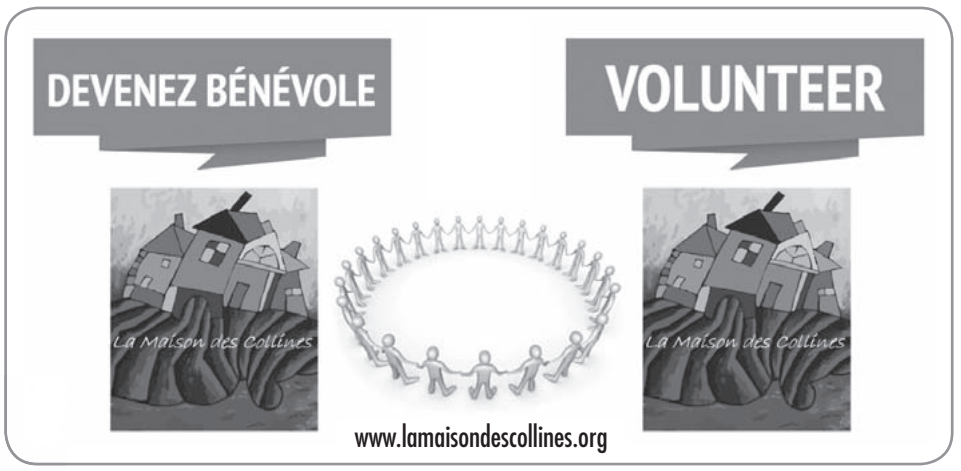
To report an observation, please send us an email at **birds@echocantley.ca** or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.

Grand Héron en vol — Great Blue Heron in flight
Photo : Toby McPhurson

Petites annonces
Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.
Composer le 819 639-8315.

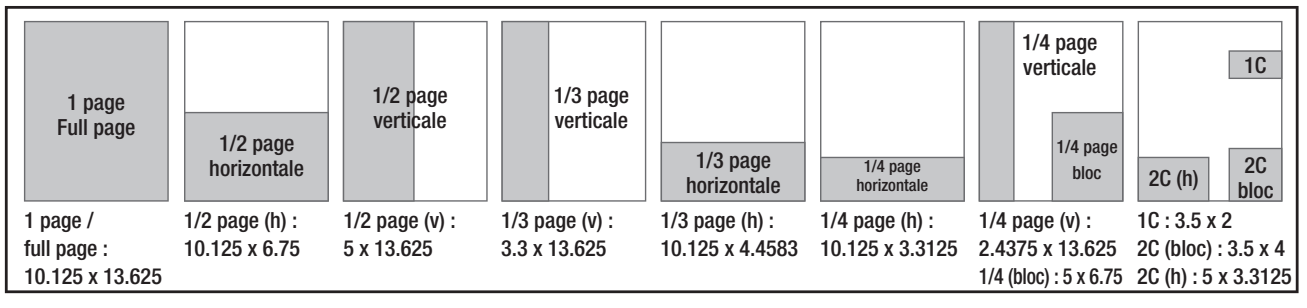


L'ÉCHO de/of CANTLEY

LISTE DE PRIX / PRICE LIST *2023*

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819-827-2828 pub@echocantley.ca**

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	44,10 $	412,35 $	66,15 $	618,50 $
2 cartes d'affaires	76,65 $	716,70 $	113,40 $	1 060,30 $
1/4 page	120,75 $	1 129,00 $	183,75 $	1 718,05 $
1/3 page	173,25 $	1 619,90 $	267,75 $	2 503,45 $
1/2 page	236,25 $	2 208,95 $	354,40 $	3 313,40 $
1 page	430,50 $	4 025,20 $	645,75 $	6 037,75 $



1 page / full page : 10.125 x 13.625
1/2 page (h) : 10.125 x 6.75
1/2 page (v) : 5 x 13.625
1/3 page (v) : 3.3 x 13.625
1/3 page (h) : 10.125 x 4.4583
1/4 page (h) : 10.125 x 3.3125
1/4 page (v) : 2.4375 x 13.625
1/4 (bloc) : 5 x 6.75
1C : 3.5 x 2
2C (bloc) : 3.5 x 4
2C (h) : 5 x 3.3125

DATES DE TOMBÉE / DEADLINES 2023

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	19/01/2023	16/02/2023	23/03/2023	20/04/2023	18/05/2023	22/06/2023	20/07/2023	17/08/2023	21/09/2023	19/10/2023	16/11/2023

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca

Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

Dates de tombée :

Octobre 2023 : **21 septembre**

Novembre 2023 : **19 octobre**

Price

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

Deadlines:

October 2023: **September 21**

November 2023: **October 19**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819-827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

Pour vendre ou acheter, c'est Claudine Ranger

Résidente de Cantley
depuis maintenant 17ans

OACIQ
Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec

MLS
MULTIPLE LISTING SERVICE®

centris
Your CMREB resource centre

819.962.7097

Courtière immobilière résidentiel